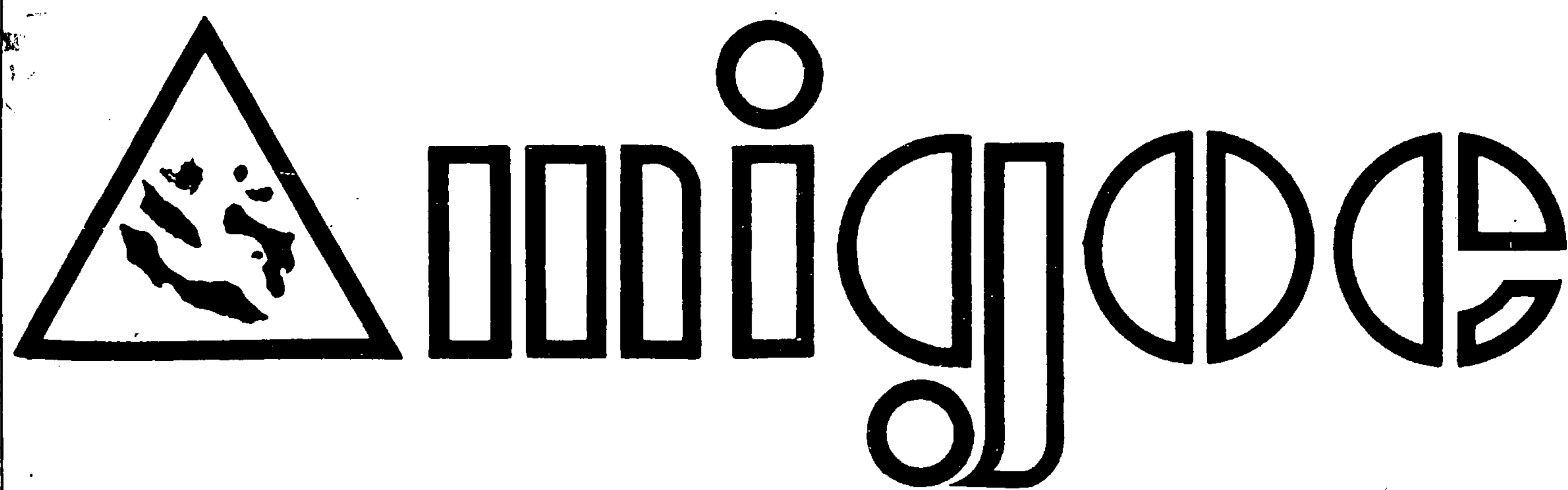


Vandaag

* Sendero Luminoso-aanslagen gaan door p.1.
* Verkoop Cambes niet zonder gevaar p.2.
* MAN-DP-coalitie weer op de wip p.3.
* Eisden neemt schaduw-informateurs waar p.3.
* Albertico Arends klaagt MEP-leider aan p.5.
* Undeba su so na promé puesto p.6.



ALBERTICO ARENDS
....goede naam....

99STE JAARGANG – No.: 171

DONDERDAG 29 JULI 1982

Verzet tegen positieve Reagan verklaring

Guerrilla aanval ondanks offensief Salvador-leger

SAN SALVADOR — Salvadoriaanse verzetsstrijders hebben woensdag aanvallen gedaan op de Panamerikaanse snelweg ondanks het offensief dat een legermacht van tweeduizend man heeft ondernomen tegen het verzet in het gebied, zo hebben ooggetuigen donderdag meegedeeld. Met gebruikmaking van Amerikaanse Huey-helikopters ondernam de legermacht acties in het heuvelgebied bij de Lempa-rivier op 80 kilometer ten oosten van de hoofdstad San Salvador. Het maandag begonnen offensief voltrekt zich over drie flanken om de guerrilleros die aan eerdere aanvallen wisten te ontkomen in te sluiten. Desondanks hielden hun aanvallen aan, aldus een journalist die het gebied had bezocht.

In San Salvador hebben diverse politieke partijen hun opluchting getoond over de verklaring van de Amerikaanse president Reagan dat in hun land vooruitgang is geboekt op het gebied van de mensenrechten. Hierdoor zal de als "essentieel" omschreven militaire en economische steun van 366,5 miljoen dollar die de VS aan El Salvador hebben toegezegd, kunnen worden overgemaakt. In een reactie op Reagans besluit beschuldigde de radiozender van het verzet, Venceremos, het leger van 14 moordpartijen op burgers in de afgelopen twee jaar.

De staat van beleg die sinds maart 1980 van kracht is in El Salvador is door de wetgevende vergadering met een maand verlengd, op verzoek van president Alvaro Magana met als rechtvaardiging het voortbestaan van het "klimaat van geweld en sociale agitatie". De opschorting van burgerlijke vrijheden zoals de vrijheid van meningsuiting, het briefgeheim en de bewegingsvrijheid, blijft daarom van kracht.

Vijfenzeventig leden van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden hebben ondertussen woensdag een motie gesteund die vraagt om opschorting van de militaire hulp aan El Salvador en die president Reagans rapport over vooruitgang op het stuk van de mensenrechten en landhervorming in El Salvador van nul en gener waarde verklaart. De voorzitter van het Huis, Thomas O'Neill, betitelde het rapport dat de regering dinsdag overlegde "gewoon niet te geloven".

Een Amerikaanse organisatie voor plattelandsontsluiting heeft woensdag de verzekering van de Amerikaanse regering afgewezen dat in El Salvador vooruitgang wordt geboekt op de weg naar landbouwhervorming -- een vereiste voor voortzetting van de Amerikaanse bijstand. In een rapport van Oxfam-America staat dat het landbouwhervormingsprogramma in El Salvador is om hals gebracht door geweld, intimidatie, corruptie en regeringsdecreten. De Amerikaanse regering had dinsdag in een rapport aan het congres verklaard dat in het laatste halve jaar aantoonbare vooruitgang was geboekt bij de landbouwhervorming in El Salvador.

Notedop

LONDEN — De kleinste pub van Groot-Brittannie met de toepasselijke naam "Nutshell" (notedop) heeft een record verbeterd door bij een oppervlakte van 10,3 vierkante meter tegelijk precies honderd gasten en een hond te herbergen. Dat heeft de kastelein van de pub in Bury St. Edmonds in het graafschap Suffolk deze week trots wereldkundig gemaakt.

Tot nu toe hadden zich niet meer dan 90 mensen, leden van de bemanning van een onderzeeer, in de kleine ruimte weten te persen om hun dorst te lessen.

Minister in La Paz stapt op

LA PAZ — De Boliviaanse minister van Voorlichting Hugo González Río is afgetreden, nog geen week na de machtsovername door een nieuw militair bewind, zo hebben officiele kringen in La Paz woensdag meegedeeld.

Waarom González Río is weggegaan, is niet bekend. Hij is de eerste minister die aftreedt sinds generaal Guido Vildoso Calderón vorige week overnam als president van Bolivia.

Argentinie: Britse zone rond Falklands niet erkend

NEW YORK — Argentinie heeft woensdag gezegd dat de "oorlogszuchtige aard" van het Verenigd Koninkrijk in het zuiden van de Atlantische Oceaan bewijst dat de oorlog om de Falkland-eilanden verre van voorbij is. Hij is slechts opgeschort. In twee brieven aan de Verenigde Naties houdt Buenos Aires vast aan zijn "onbetwiste soevereiniteitsrechten" over de Malvinas, South Georgia en de South Sandwich-eilanden. Britse troepen veroverden de Falkland-eilanden, die Argentinie op 2 april bezette, na een conflict dat 74 dagen duurde.

De Argentijnse regering houdt Groot-Brittannie "als enige verantwoordelijk voor elk incident dat kan voortkomen uit het instellen van verboden zônes". Londen handhaaft een "beschermde zône" van ruim 200 km rond de Falkland-eilanden, die 700 km verwijderd zijn van het Argentijnse vasteland.

Volgens de Argentijnse zaakgelastigde bij de Verenigde Naties, Ruth Guevara Achaval, toont de Britse actie aan dat er geen definitief eind is gekomen aan de vijandelijkheden rond de eilanden, maar dat het vechten slechts tijdelijk is gestaakt.

Argentijnse diplomaten in New York zeggen dat de brieven onderdeel vormen van een poging van Buenos Aires om de Falkland-eilanden op de agenda te krijgen van de algemene vergadering van de Verenigde Naties die in september begint.

SITUATIE IN WEST BEIROET STEEDS BENARDER

Ook zevende bestand in flarden geschoten

Cairo neemt ook Palestijnen op

CAIRO/BEIROET/TEL AVIV — Egypte is bereid drieduizend Palestijnse strijders uit Libanon op te nemen. Maar dan moeten de Verenigde Staten wel de garantie geven, dat er een Palestijnse staat gevormd zal worden. De Palestijnse bevrijdings organisatie PLO heeft laten weten, dat men een tijdslimiet van 48 uur om te beslissen over een vertrek uit Libanon van de hand wijst.

De toestand in deze belegerde stad wordt steeds benarder, doordat sedert afgelopen maandag de afgesneden water- en stroomvoorzieningen niet hersteld zijn, terwijl het bombardement van woensdag het ergste was tot heden toe. Daarmee werden door Israel kennelijk de duimschroeven nader aangehaald. In New York komt vandaag de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties bijeen om over het Libanese en Palestijnse vraagstuk te praten.

De Egyptische president Moebarak verklaarde woensdag in Cairo tegenover een groep Amerikaanse parlementsleden dat zijn land alleen bereid is ongeveer 3.000 Palestijnse guerrilleros uit West-Beiroet op te nemen als de Verenigde Staten een concrete toezegging doen voor de vorming van een Palestijnse staat.

Volgens Israel is zo de kwestie van het toekomstige gastland van de guerrillastrijders geen probleem meer. Tweeduizend van de guerrillastrijders bezitten de Jordaanse nationaliteit en kunnen naar het Hasjemitische koninkrijk gaan, schreven Israelische kranten woensdag.

Enkele uren nadat de Amerikaanse afgezant Philip Habib vanuit Israel in Libanon was teruggekeerd, werd overeenstemming bereikt over een bestand.

De strijd tussen Israelische militairen en Palestijnse strijders in Beiroet is donderdag omstreeks 07.00 uur (Ant. tijd) weer opgevlamd na een bestand van ongeveer vijftien uur. Dat heeft de Israelische radio gemeld. Het bestand was het zevende sinds het begin van de oorlog in Libanon.

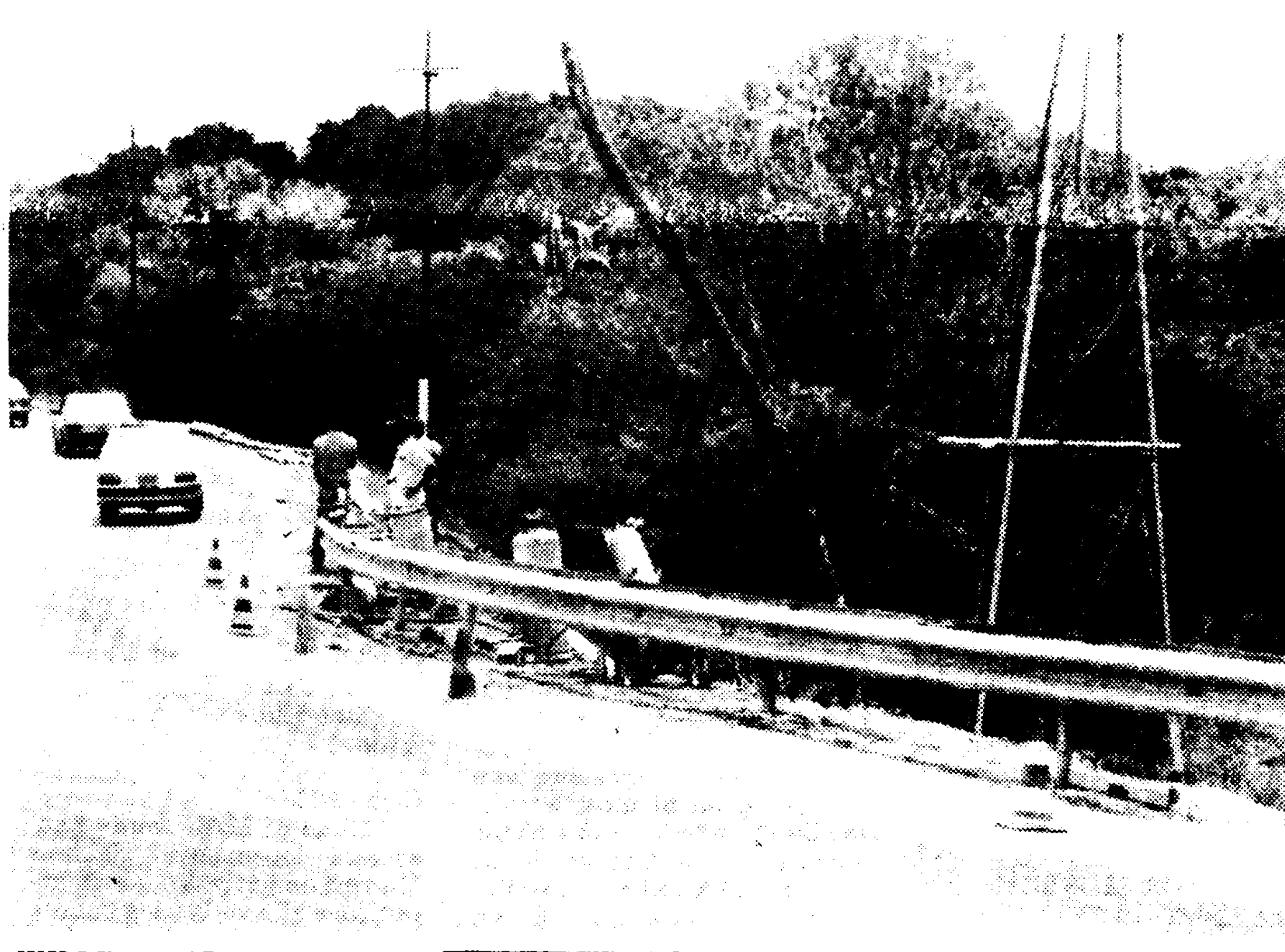
Vóór het bestand van kracht werd, zijn er woensdag tal van doden en gewonden onder de burgerbevolking gevallen, aldus de radiozender. Via Radio-Beiroet werd donderdagochtend vroeg gewaarschuwd dat spijkerbommen, die woensdag gegooid waren, konden ontploffen wanneer ze werden aangeraakt.

Premier Begin van Israel verklaarde inmiddels woensdag, na een ontmoeting met Habib, dat de Amerikaanse afgezant in twee dagen zou uitzoeken of de PLO-strijders, die in West-Beiroet belegerd worden, bereid zijn te vertrekken.

PLO-functionarissen wezen woensdag de tijdslimiet van 48 uur voor een besluit over de terugtrekking van de PLO uit West-Beiroet van de hand en zeiden dat het standpunt van de organisatie onveranderd blijft. "We hebben gezegd bereid te zijn te praten over een aftocht uit Libanon als de troepen eenmaal uit elkaar zijn gehaald en het Israelische leger zich van de huidige posities heeft teruggetrokken", zei Hani Al-Hassan, de eerste politieke adviseur van leider Yasser Arafat.

De electriciteits- en watervoorziening, die maandag door het Israelische leger vanuit oost-Beiroet werd afgesneden, was ook woensdag nog niet hersteld. De naar schatting 500.000 burgers, die met de guerrillastrijders belegerd worden, leven onder steeds zwaarder wordende omstandigheden. Voedsel is nog verkrijgbaar, maar benzine en dieselolie zijn schaars. "De artilleriebeschietingen en bombardementen zijn een waarschuwing aan de PLO dat zij niets wint bij het verspillen van tijd. Habibs reis was voor de guerrillastrijders geen vakantie", verklaarde een Israelische functionaris.

Frankrijk en Egypte zullen donderdag op een vergadering van de veiligheidsraad van de Verenigde Naties een gezamenlijke ontwerp-resolutie indienen over de situatie in Libanon. De resolutie is gericht op het beeindigen van het conflict in Libanon en het vinden van een regeling op lange termijn van het Palestijnse vraagstuk.



WILLEMSTAD — Nadat vele malen auto's de "afgrond" ingleden door de jaren heen op de Caracasbaaiweg ter hoogte van de kruising op Zuurzak, is men er nu toe overgegaan om er vangrails aan te leggen. Die moeten vermijden dat in de toekomst meer auto's zich naar de dieper gelegen landerijen ter plekke begeven. Op de foto de werkzaamheden voor de aanleg.

Spoor ontvoerde toeristen bijster

HARARE — Elf personen, die bij de luchtmacht van Zimbabwe werken of gewerkt hebben, zijn gearresteerd in verband met het opblazen, zondag, van 13 gevechtvliegtuigen. Dit is woensdag uit betrouwbare bron in de Zimbabwese hoofdstad Harare vernomen. Drie Britse commando's helpen mee met het zoeken naar acht buitenlandse toeristen die in het weekeinde in het zuiden van het land zijn ontvoerd. Zimbabwese troepen zijn het spoor van de ontvoerders bijster.

Naar verluidt zijn de elf — voor het merendeel blanken — gearresteerd in Gweru.

Militairen in het zuidelijke gebied Tjolotjo, waar men naar de toeristen — zes Amerikanen, een Brit en een Australier — zoekt, hebben verklaard dat men het spoor bijster is. De ontvoerders hebben gedreigd hun gijzelaars te doden als de regering in Harare niet voor vrijdag verscheidene gearresteerden vrijlaat die op de hand zijn van de ontslagen minister Joshua Nkomo.

Ex-premier Suarez verlaat partij

MADRID — De voormalige Spaanse premier Adolfo Suarez heeft woensdag aangekondigd dat hij zijn partij, de Unie van het democratisch centrum (UCD), zal verlaten. Tevens liet hij aan het persbureau "Europa Press" weten dat hij zaterdag een persconferentie zal geven waar hij nadere bijzonderheden zal geven over zijn politieke plannen in de nabije toekomst.

De aankondiging bevestigde de geruchten dat de 49-jarige Suarez een eigen partij wil oprichten om de hervormingsplannen en de door hem tot zijn plotselinge aftreden als premier in januari 1981 gevolgde centrum-linkse koers verder te propageren.

Gezin van acht omgekomen bij vliegramp

VAN — Een ongeluk met een sportvliegtuigje dat in Texas in een onweersbui vlak na het opstijgen neerstortte, heeft aan alle 12 inzittenden, onder wie een gezin van acht leden, het leven gekost. Het vliegtuigje maakte een pleziertochtje.

In Peru gaan de Sendero Luminoso aanslagen door

LIMA — Guerrillastrijders in Peru hebben woensdag in het departement Ayacucho een politiebureau aangevallen en twee electriciteitsmasten opgeblazen waardoor tienduizenden mensen uren verstoken bleven van stroom. Bij de aanval op het politiebureau in Vilcashuaman op 400 kilometer ten zuidoosten van de hoofdstad Lima werd een politieman ernstig gewond. Door de in totaal zes explosies in de gelijknamige hoofdstad van het departement zaten 60.000 mensen zonder stroom.

In de afgelopen dagen hebben guerrilleros in Peru meer aanslagen gepleegd waarbij onder meer de Amerikaanse ambassade in Lima en de woning van de Britse ambassadeur doelwit waren. Verder vond een aanslag plaats op electriciteitsmasten in het populaire wintersportoord Huaraz (200 km noordelijk van Lima gelegen) waardoor omliggende dorpen werden afgesneden van de stroomvoorziening. Afgelopen weekeinde vielen gewapende gemaskerde mannen de Minera Canararias-kopermijn in Ayacucho aan. Zij bliezen er een fabriek op. Machinerie en vrachtwagens moesten het ook ontgelden. De totale schade wordt geraamd op drie miljoen dollar, aldus heeft de bedrijfsleider van de mijn meegedeeld.

De daders van alle aanslagen worden gezocht bij de radicale verzetsbeweging "Sendero Luminoso" die uit Ayacucho komt en in de afgelopen twee jaar dat het burgerbewind van president Belaunde Terry aan de macht is talrijke aanslagen zou hebben gepleegd.

In de afgelopen twaalf maanden zijn bij in totaal 658 terroristische acties in Peru 53 mensen omgekomen. Onder de slachtoffers waren 12 politiemannen. Dit heeft president Belaunde Terry woensdagavond tot het Peruaanse parlement gezegd. Volgens de autoriteiten is de linkse ondergrondse beweging "Camino Luminoso", een afscheiding van de Maoistische communistische partij, voor de meeste aanslagen verantwoordelijk.

Nicaragua wijst diplomaten Costa Rica uit

MANAGUA — Nicaragua heeft twee gezanten van het buurland Costa Rica uitgewezen in antwoord op de uitwijzing door Costa Rica van drie Nicaraguaanse diplomaten. De drie diplomaten waren beschuldigd van medeplichtigheid aan een bomaanslag in de Costaricaanse hoofdstad San José.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken in Managua zei dat ondanks de uitwijzingen Nicaragua zijn goede banden met Costa Rica, die de Sandinistische revolutie in het buurland fel steunde, wil behouden.

Gezaghebber

HET INSTITUUT gezaghebber is uit de tijd. Tot die conclusie zijn alle betrokkenen in de Antilliaanse politiek al eens gekomen. Dat wordt bijvoorbeeld alleen al geillustreerd met het verloop van de discussies over deze materie nog niet zo lang geleden in de Koninkrijkswerkgroep. Er werd toen naarstig gezocht naar een andere invulling van taken van de "gezaghebber". Door politieke ontwikkelingen en andere politieke prioriteiten, is daar nooit een concreet voorstel uitgerold dat algemeen aanvaardbaar was.

Op dit moment staat de gezaghebbers-functie op Curacao ter discussie. De aard van deze discussie is misschien iets anders, omdat het meer gaat om de invulling van deze post. DP en MAN hebben ieder een eigen kandidaat en zoeken het meest geschikte moment uit om die kandidaat voor te dragen aan de Kroon, koningin Beatrix.

Hiermee is in elk geval al duidelijk geworden dat het imago dat lange tijd is geprobeerd op te houden over de functie van gezaghebber, als zou dat een a-politieke moeten zijn, in de fabeltjeskrant mag. Niet nu, maar al veel eerder is die post een politiek onderhandelingsstof geweest voor partijen in de regering: op landsniveau wordt de uiteindelijke voordracht geformuleerd, maar de inbreng van de kant van de coalitie-partners op eilandsniveau daarbij is even groot.

Ditmaal zijn er drie kandidaten voor die post "in the picture", te weten Ronnie Casseres van de MAN, mr Faroe Metry van de DP en Edsel (Papy) Jesurun van de PNP. Alle drie moeten beschouwd worden als actieve politici. Het enige verschil van Casseres met de andere twee is dat hij niet kandidaat heeft gestaan op een partij-lijst bij de Statenverkiezingen van een maand geleden. Dat was niet omdat hij zich zou hebben teruggetrokken, maar simpelweg omdat hij als gevolmachtigde minister voor de Antillen in Nederland niet plaatselijk staat ingeschreven. Dat wil zeggen dat wat de politieke partijen betreft ditmaal drie uitgesproken politieke kandidaten vooruitgeschoven worden voor de gezaghebberspost. Op zich nog slecht niet als in acht wordt genomen dat de meeste taken die hem toekomen ook puur politieke taken zijn, zoals voorzitter van het Bestuurscollege en voorzitter van de Eilandsraad.

Er zijn echter andere taken waarbij de politieke kleur van de gezaghebber hem juist wel kunnen storen in zijn ambtsuitoefening. Dat is bijvoorbeeld zijn functie als hoofd van het Hoofdstembureau op het moment van verkiezingen. Dat dat tot schermutselingen kan leiden bleek wel toen Frente-lijsttrekker Wilson (Papa) Godett aan- en opmerkingen maakte toen hij zijn lijst moest indienen bij waarnemend gezaghebber Metry die nota bene zelf op een concurrerende lijst voorkwam. Formeel heeft dit verder niet tot problemen geleid, maar toch zit er wel iets van die kritiek van Godett.

Maar reden voor werkelijke bezorgdheid is wel om te zien dat steeds minder rekening wordt gehouden met een zeer belangrijk - zo niet het belangrijkste aspect op dit moment van de functie van gezaghebber, te weten zijn taak als plaatselijk hoofd van politie. Die taak uit handen geven in handen van uitgesproken politici en dat min of meer ook nog als zodanig institutionaliseren zoals de laatste jaren gebeurt, kan op den duur een ondergraving van de eigen democratie met zich meebrengen. Het politie-apparaat wordt in dat geval steeds meer een instrument in handen van politici. Niet voor niets dat zeer felle kritiek is geleverd op een afwijzend besluit van de heer Metry inzake een verzoek voor straatoptredens van de toneelgroep Foro.

De eerlijkheid gebiedt te zeggen dat alle drie de gezaghebbers-kandidaten enige kennis van het politie-apparaat

(Vervolg op pag. 3 kolom 4)



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.:
bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James. kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis).
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Kwidama, tel.: 78089; op zaterdag- en zondagmorgen is zuster Van Veldhoven op tel.: 76728 te bereiken.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★★★

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Sta. Maria, tel.: 80800; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.

★★★

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery/Ricardus College/Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk kerk; 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o rk school; 15.00-15.45 uur Weg naar Fuik/Porta Blanco.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: idere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Convoy* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The black panter* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Altered state* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

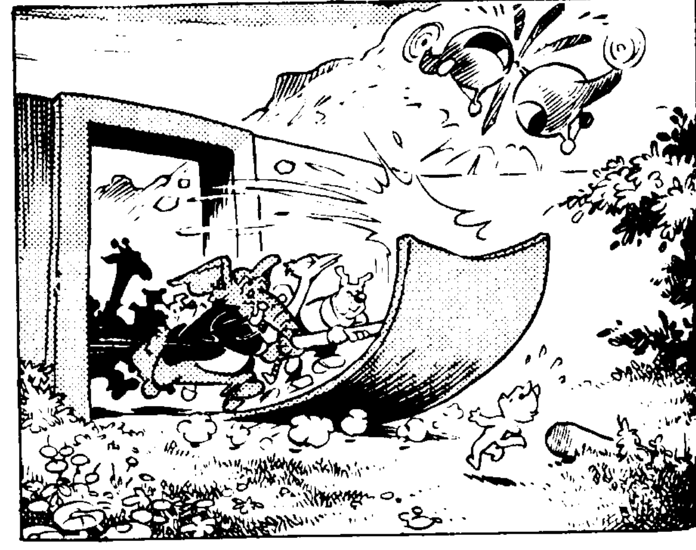
★★★

TELECURACAO: 16.30 cartoons; 17.00 big blue marble; 17.15 lone ranger; 17.45 knutsel, prutsel; 18.30 purba ku keshi; 18.45 focus; 19.00 notisiero tele-8; 19.45 telenovela: La Sucesora; 20.30 taxi; 21.00 you asked for it; 21.30 Magnum PI; 22.30 revista deportivo; 23.00 tempu pa Dios; 23.10 sluiting.

Heer Bommel en de ontsollen







01131 – Heer Bommel schonk geen aandacht aan het gebeuren buiten de grot. Na een poosje tussen de stenen gewoeld te hebben, kwam hij bij een plek, waar het grondwater omhoog borrelde, en daar vond hij de Grote Sol.

Tot zijn verbazing was het maar een klein figuurtje, dat tamelijk klam aanvoelde toen hij het aan het daglicht bracht.

"Ik eh..... ik had me u heel anders voorgesteld," zei hij, zich vermannend. "Veel eh... Veel groter van postuur, bedoel ik. Iemand, die over het eeuwige leven beschikt...." "Niet eeuwig," riep de Sol met vochtige stem. "Een klein poosje maar. Jullie overdrijven alles zo. Ik hik alleen maar bitterbellen in het riviertje, dat hier uit de grond komt. Daardoor is het rivierwater goed tegen slijtage. En een bitterbelhikker hoeft niet groot te zijn. Een paar kleine belletjes zijn al genoeg. Maar ik wil weg. Elke morgen komt hier iemand met een groot postuur om me te versnuffen, omdat hij niet wil dat ik vertrek."

Hij zweeg even en liet nadenkend een paar luchtbelletjes ontsnappen. "Goed leven is beter dan lang leven," mompelde hij peinzend. "Maar dat postuur maakt geld van lang leven. Daarom wil ik weg."

"Laat dat maar aan mij over," sprak heer Ollie. "Ik ben hier gekomen om u in veiligheid te brengen." Het zag er echter naar uit, dat dat niet gemakkelijk zou gaan, want op hetzelfde moment barstte de poortdeur open, en terwijl Tom Poes geschrokken achteruit deinsde botsten boven hem de beide helicopters tegen elkander.



KRALENDIJK - Het BC ontvangt de vertegenwoordigers van het Kabinet van de gevolmachtigde minister en de vertegenwoordigers van de firma R.R.S. Holding B.V. die samenwerken om het drinkwater van Bonuire weer tot zuiver drinkwater te maken.

MAN en DP blijken beiden onwrikbaar

Voordracht gezaghebberspost morgen in ministers-beraad

WILLEMSTAD — De partij MAN handhaaft Ronnie Casseres als kandidaat voor de vacante post van gezaghebber van Curacao. Dit tot grote ergernis van de DP.

De DP hield gistermiddag intern beraad. Daar is het reeds ingenomen standpunt bevestigd namelijk dat met de voordracht voor kandidaten voor de vacante post van gezaghebber van Curaçao gewacht moet worden tot de vorming van een nieuw kabinet rond is. Dat standpunt heeft de MAN zelf aanvankelijk bij monde van partijleider en premier Don Martina verkondigd. Er wordt daarom niet gesnapt waarom er plotseling zo'n haast is bij de MAN om van dit standpunt terug te komen en de voordracht te doen, terwijl er nog geen nieuwe regering is gevormd.

De zegsman van de DP wilde zich in dit stadium niet verder uitlaten over de eigen kandidaat, aangezien dat anders een doorkruising van het eigen standpunt zou zijn dat er eerst een regering gevormd moet zijn. Zolang er een demissionair kabinet is, wordt daarmee formeel gewacht. Overigens wordt ook niet begrepen hoe nu ineens de PNP, die helemaal niet bij de besprekingen betrokken is geweest en ook geen deel uitmaakt van de regering, zelf ook een kandidaat vooruit wil schuiven voor die post in de persoon van oud-Statenlid Edsel (Papy) Jesurun.

HONOREREN

Zelfs in de MAN wordt geredeneerd dat mogelijk de heer Martina indertijd te ver is gegaan met zijn verklaring dat een voordracht moet worden afgewacht tot bij de formatie van een nieuwe regering. Hij had het zodanig moeten formuleren dat deze voordracht ook onder een demissionair kabinet mogelijk is, zij het na de Statenverkiezingen. Dat is nu het geval. Op grond van de uitslag van die verkiezingen kan geoordeeld worden dat een voordracht, vooruitlopend op de resultaten van de formatie-besprekingen gemaakt kan worden. Erkend wordt algemeen in de politiek dat de grootste Curaçaose partij de eerste voordracht mag doen voor een benoeming voor die post; in dat geval was dat vóór de verkiezingen de MAN en nadien ook. Dus wordt in MAN-kringen geoordeeld dat het logischer is als de DP dat principe dat zij altijd voor zichzelf en de PNP hebben aangehangen, ook nu honoreren nu de MAN de grootste partij is (gebleven).

INTERPRETATIE

In MAN-kringen wordt er bovendien met nadruk op gewezen dat de functie van gezaghebber geen inzet is voor welke formatie-bespreking dan ook. Er wordt daar gedacht dat de DP deze zaak nu probeert te verleggen naar de formatie-besprekingen omdat zij onder de huidige politieke constellatie — zowel in het BC als in de centrale regering — alleen niet sterk genoeg staan om de eigen kandidaat mr Faroe Metry te steunen, noch een eventuele andere niet-MAN-kandidaat. Daarom zou de DP er de voorkeur aan geven een formatie op eilandsniveau af te wachten. Samen met de PNP kan dan wel een vuist gemaakt worden tegen voorstellen van de MAN voor een kandidaat (omgedraaid geldt in dat geval dan ook de interpretatie dat de MAN dat moment liever niet afwacht met een besluit over voordracht, aangezien zij anders moet opboksen tegen een eventueel blok van PNP en DP — RED).

De DP heeft in de vergadering van de samenwerkende partijen MAN-DP dinsdag tijd voor bezinning gevraagd tot het weekeinde. Naar verluidt is het de bedoeling om deze zaak op te voeren op de agenda van de ministerraad-vergadering voor morgen of dinsdag. Of er is dan een akkoord bereikt tussen MAN en DP over de eerste kandidaat Casseres, of er wordt een beslissing genomen over de voordracht door een meerderheid in de ministerraad. In deze raad heeft de MAN vier ministers, de DP twee en de UPB een. Dat betekent dat een voordracht gesteund door de vier MAN-ministers, al dan niet onderschreven door de UPB-minister, de meerderheid haalt. Dat zou formeel inhouden dat er een voordracht naar de Koninkrijksregering in Den Haag gaat waarbij de heer Casseres de lijst aanvoert van totaal drie kandidaten. In de regel wordt de eerste op die lijst benoemd door de Kroon, te weten koningin Beatrix.

Surséance van betaling verleend

Reeks inbraken leidt tot sluiting Cotoco

WILLEMSTAD — Door een reeks gepleegde inbraken in de "Cotoco" (Cooperatieve Consumenten Vereniging) heeft deze zaak zijn deuren moeten sluiten, wat weer tot gevolg had dat er geen geld meer binnenkwam om de werknemers te betalen. Zo verklaarde vanmorgen desgevraagd pater Amado Romer aan de Amigoe. Aan deze cooperatieve vereniging werd dan ook surséance van betaling verleend waarbij als bewindsvoerder mr G.L. van Giffen benoemd is.

Het is nog niet zeker wat er met de "Cotoco" gaat gebeuren, verklaarde pater Romer. Op 10 augustus is er een algemene vergadering en daarin moet de beslissing vallen wat er verder met de "Cotoco" gaat gebeuren. Hij zou het wel jammer vinden als deze cooperatieve vereniging opgeheven zou moeten worden, want volgens hem heeft ze al bewezen dat lagere prijzen voor wat consumptiegoederen betreft best mogelijk zijn op Curaçao. Ook zou deze vereniging graag meer hulp willen van particuliere groepen van de Curaçaose gemeenschap zoals onder andere damesgroepen om het principe van cooperatie te verspreiden. Nu is het wachten, aldus pater Romer aan het einde van het gesprek, op de algemene vergadering van 10 augustus, die het lot van de "Cotoco" zal bepalen.

WILLEMSTAD — In het woensdagverkeer van Curacao waren er zeven aanrijdingen die voor vier gewonden zorgden, inclusief de marinier die ernstig gewond raakte bij het ongeluk in de Hoogstraat. De totale blikschade bedraagt fl. 24.300.

Drs Charly Martijn:

Verkoop Cambes is niet zonder gevaar

KRALENDIJK — Drs Charly Martijn, die als economisch adviseur van het BC werd aangesteld en als zodanig ook deel uitmaakt van het commissariaat van het Koel- en vrieshuisproject, is helemaal niet gelukkig met de steeds opduikende gedachte, dat zaken die de overheid beheert, maar zo snel mogelijk verkocht dienen te worden. Integendeel, aldus drs Martijn, die juist gelooft, dat bedrijven als Hotel Bonaire, Cambes kledingfabrieken en het Koel- en vrieshuis zeker net zo goed zouden kunnen draaien als zaken in de particuliere sector.

De overheid, aldus Martijn, dient echter wel lering te trekken uit de verworven kennis uit het bedrijfsleven en dat dan ook toe te passen in de overheidsbedrijven. Leiders en commissarissen van overheidsbedrijven dienen geen politici te zijn, aldus Martijn want zij weten in een politieke campagne misschien wel stemmen te vergaderen, maar dat wil niet zeggen, dat zij ook een bedrijf kunnen leiden. Van bedrijfsvoering, boekhouding of financiele ontwikkeling en marketting hebben zij echt geen kaas gegeten en bovendien, aldus Martijn, kan men zich afvragen wat deze commissarissen eigenlijk doen. De gehele boekhouding zowel van Hotel Bonaire als van Cambes is een grote warboel, waar geen enkele commissaris tot nog toe enige aandacht aan besteed heeft. Wil de overheid commissarissen benoemen, aldus Martijn, dan dienen dat mensen te zijn die weten wat er te koop is en die niet uit politieke overwegingen een commissarisbaantje krijgen.

De verkoop van Cambes zal trouwens volgens Martijn ook niet geheel zonder gevaar zijn, want de groep die geinteresseerd is, blijkt volgens Martijn dezelfde Mozambiquaanse groep te zijn, die in eerste instantie een vliegtuigreparatiebedrijf op Curaçao wilde vestigen. Toen dat mislukte, gingen ze maar over op de textiel, aldus Martijn en raakte men geinteresseerd in Cambes. Zou men serieus verder willen gaan, aldus de econoom Martijn, dat dient er allereerst een diepgaand onderzoek ingesteld te worden naar deze groep, die mogelijk uit andere overwegingen dan het laten floreren van Cambes geinteresseerd is in deze fabriek.

Tweede Mexicaans festival in JPF

WILLEMSTAD — In het JPF is er morgen (vrijdag 30 juli) een Mexicaans festival waarbij tevens de mariachi-groep "Mariachi del Mar" aan het publiek wordt voorgesteld. Aan het festival (dat vorig jaar veel belangstelling trok) nemen dit jaar zeventien zangers deel.

WILLEMSTAD — De 19-jarige AS werd aangehouden in verband met cosmetica-dozen die in zijn huis gevonden waren en waar hij geen bevredigende verklaring voor kon geven. Na ondervraging bekende AS ook in een te Bottelier gestationeerde auto de geluidsinstallatie te hebben gedemonteerd en meegenomen.

Klein Bonaire schoon gemaakt

KRALENDIJK — Zoals al eerder vermeld heeft de Rotaryclub Bonaire afgelopen zondag een schoonmaakactie op Klein Bonaire gehouden. Met de hulp van Dive Bonaire en Bonaire Scuba Center werden niet minder dan acht tonnen vuil van het strand verwijderd. Een groot gedeelte van dit vuil bestond uit lege flessen en gebroken glas, iets wat natuurlijk gevaar oplevert voor hen die dit eiland bezoeken. De Rotaryclub Bonaire wees er op, dat het eiland nu weliswaar geheel schoon is, maar dat er nu ook eens voor gezorgd moet worden dat dit zo blijft. Rotary heeft daarom een bord op Klein Bonaire geplaatst om de bezoeker hierop te wijzen.

De Kiwanisclub, één van de andere serviceclubs, die Bonaire rijk is, liet van zich weten dat zij door zullen gaan met het opruimen van Bonaire zelf. Elke twee weken kiest de Kiwanis een andere plek uit om op te ruimen.

INZET KANDIDAAT-GEZAGHEBBERS

Verharding van stellingnames

MAN-DP-coalitie weer op de wip

WILLEMSTAD – De coalitie op eilandsniveau tussen MAN en DP en daarmee ook het Curaçaose blok van MAN-DP-PNP is op de tocht komen te staan. Directe aanleiding daartoe is het besluit van de partij MAN om Ronnie Casseres kandidaat te stellen voor de vacante post van gezaghebber van Curaçao. Bovendien blijken er grote bezwaren te zijn van MAN-zijde tegen de kandidatuur van mr Faroe Metry van de DP.

Het botert op dit moment allesbehalve goed tussen de twee regeringspartners. Beiden verdenken de ander ervan zetten uit te denken om voor zichzelf een machtspositie te creeren.

In MAN-kringen wordt gemeend dat de DP erop uit is om een sterke positie te creeren in een nog te vormen eventuele BC-coalitie tussen MAN, DP en PNP. De verdeling in het BC van gedeputeerde-posten in dat BC zal dan op grond van de verkiezingen van de raadsverkiezingen van 1979 zodanig moeten worden dat ieder van deze drie partijen twee gedeputeerden krijgt. De zevende stem, die van gezaghebber, kan dan van enorm belang zijn. Dat is de reden waarom de DP erop uit zou zijn in de eerste plaats de eigen kandidaat en huidige waarnemend gezaghebber Metry te steunen. De DP is evenwel volgens de MAN-bronnen ook bereid om een PNP-kandidaat te steunen als die wordt voorgedragen, bijvoorbeeld in de persoon van Edsel (Papy) Jesurun. Op die manier kan de DP het op een akkoordje gooien met de PNP over zaken in het BC en zo de MAN overstemmen. Overigens gaat de MAN ervan uit dat de post van gezaghebber van Curaçao nimmer inzet van formatie-besprekingen voor de vorming van een centrale regering kan zijn.

UITWEG

In DP-kringen daarentegen wordt ongeveer het tegengestelde gedacht, namelijk dat de MAN erop uit is om de DP klem te zetten als straks een MAN-kandidaat gezaghebber wordt. Het aantal posities in uiteenlopende functies van kandidaten van de MAN wordt dan steeds groter. Bovendien wordt ernaar verwezen dat MAN-minister drs Marco de Castro zelf heeft laten weten van oordeel te zijn dat Casseres in Nederland moet blijven als gevolmachtigde minister omdat hij daar goed werk zou leveren. Het vermoeden rijst dat nu een uitweg gezocht wordt door MAN voor ambities van eigen mensen voor allerlei posten en dat ook een modus gezocht wordt voor de politiek controversiele bewindsman De Castro. Anders kan de haast waarmee nu de kandidaatstelling van Casseres wordt geregeld niet begrepen worden.

Door de strubbelingen op dit punt komen diverse andere onderlinge wrijvingspunten boven drijven. Zo is er de haast waarmee de DP geprobeerd heeft om op basis van een bereikt front van Curaçaose partijen een kabinet te formeren op zo korte mogelijke termijn, zo nodig zonder Aruba. De andere twee partners waren echter van oordeel dat de tijd [illegible] worden gegund voor diepgaande besprekingen met de Arubaanse partijen over de mogelijkheid van vorming van een nationaal kabinet. In MAN-kringen wordt ervan uitgegaan dat de formatie van een centrale regering tijd vergt. Pas als op centraal niveau een samenwerking gerealiseerd kan worden, moet gezocht worden naar een adequate afstemming van die coalitie ook op eilandsniveau. Zowel PNP als MAN hebben zich in de vergadering in hotel Passangrahan tegenstander getoond van een DP-voorstel om alvast te gaan praten over een taakverdeling op lands- en eilandsniveau. Beiden vonden dat die zeer zeker niet kan plaats vinden voordat serieus overleg heeft plaats gehad met de partijen van de andere eilanden, omdat die gesprekken anders verworden tot een formaliteit zoals ten tijde van de formatie van het kabinet-Rozendal met alle gevolgen vandien.

WREVEL

In de discussies hieromtrent is niet onvermeld gebleven de wrevel die DP-kandidaat Metry heeft opgeroepen vanwege zijn optreden de laatste maanden. Twee zwaarwegende klachten zijn er tegen hem ingebracht.

Op de eerste plaats is er zijn houding in de rechtszaak van de twee MAN-gedeputeerden tegen het DP-blad La Prensa. Er zijn al vraagtekens gerezen over de bron van bepaalde incomplete gegevens hierover aan deze krant, maar dat is niet hard te maken door de MAN. Wel heeft de heer Metry in het midden gelaten voor de rechter of er sprake zou zijn geweest van optreden te kwader trouw in een BC-vergadering. Zijn partijgenoot en collega-gedeputeerde Frank Rozendal daarentegen bevestigde overduidelijk dat er in elk geval geen sprake was van kwade trouwen van de MAN-gedeputeerden. Deze kwestie ligt de MAN-gedeputeerden zwaar op de maag, omdat het behalve een gebrek aan oprechtheid en collegialiteit wordt beschouwd als een slag onder de gordel. In de vergadering van afgelopen dinsdag is deze kwestie daarom opnieuw opgerakeld en volgens MAN-zegslieden kon de heer Metry hier geen afdoende uitleg van geven.

DOMEINBEHEER

Dan is er de praktijk van de heer Metry om stukken van MAN-gedeputeerden tegen te houden. Hoewel de MAN-gedeputeerde ing Willie Franco vanaf verleden week de boot afhoudt voor de Amigoe op dit punt is uit eigen onderzoekingen aan het licht gekomen dat er een hele rits brieven over erfpacht-gronden door de heer Metry is aangehouden. Er is zoals bekend een grondig onderzoek verricht op de dienst Domeinbeheer die lange tijd "gepoliticeerd" is geweest. Als gevolg ontbrak elke logische organisatie. Zo bestond er geen officiele wachtlijst. Uit de lades van diverse ambtenaren op deze dienst werden verzoeken voor erfpacht-gronden gehaald die nimmer op een of andere wachtlijst werden geplaatst. Er is een reorganisatie op touw gezet en al diegenen die ooit eens een verzoek hebben ingediend voor erfpacht-grond moeten nu op de hoogte worden gesteld van de stand van zaken omtrent hun verzoekschrift.

In het begin ging dat goed. Van BC-zijde werden de stukken verstuurd na ondertekening aanvankelijk onder gezaghebber mr Ornelio Martina en vervolgens ook onder waarnemend gezaghebber Metry. Plotseling echter ontstond er stagnatie. Dat zou door de heer Franco toevallig ontdekt zijn omdat hij een schaduw-wachtlijst wilde bijhouden zoals wordt aangeraden in het accountants-onderzoek. Bij navraag bleek dat de heer Metry die stukken aanhield. Om uitleg gevraagd zei die dat er rekening mee gehouden moet worden dat hij weliswaar waarnemend gezaghebber is, maar tevens gedeputeerde en DP-politicus. Het gaat om over de duizend mededelingen met een negatief missive voor de aanvragers, namelijk dat zij in afwachting van vrij te komen stukken grond geplaatst worden voorlopig op een officiele wachtlijst. Hij vreesde daardoor steeds zijn handtekening te moeten zetten onder een afwijzing wat hem als een boeman kon doen overkomen. Hij toonde zich overigens niet te beroerd om toewijzingen van gronden te ondertekenen. Er is hem gewezen op zijn taak als gezaghebber om ook dit soort stukken te ondertekenen. Hij heeft zelf naar verluidt op een bepaalde moment voorgesteld om dan het hoofd van de Domeinbeheer de negatieve mededelingen te laten doen en niet hij als gezaghebber, maar dat voorstel is niet overgenomen. Ook bij Domeinbeheer is dit bijzonder slecht overgekomen, omdat daar de indruk is ontstaan dat de negatieve kanten van het werk worden afgestoten, in dat geval op de dienst, maar het BC behoudt dan wel de positieve aspecten voor politiek-doenerij.

Gedeputeerde Metry was vanmorgen niet bereikbaar voor nader commentaar, omdat een BC-vergadering aan de gang was.

ILLOGICA

Deze ontwikkelingen hebben er in elk geval toe geleid dat er een bekoeling is ontstaan tussen DP en MAN. Beiden hebben de indruk dat de ander iets tracht te forceren op het punt van de kandidaten voor het gezaghebbersschap en verwijten worden over en weer gemaakt van andermans koppigheid en illogica. De DP stelt bereid te zijn om met de kandidaatstelling te willen wachten - conform een intern beraad dat gistermiddag plaats had - tot dat er een regering gevormd is. Dat zou ook conform een eerdere publiekelijk gedane uitspraak van premier Don Martina. zijn. Aan de andere kant stelt de MAN dat niet begrepen wordt waarom er bezwaar wordt gemaakt tegen de kandidaat Casseres die wordt vooruitgeschoven door de grootste partij zoals te doen gebruikelijk is geweest tot nu toe in de politiek en waarover de DP een woordje kan meepraten.

Opmerkelijk is dat beide kanten zeggen aan te voelen dat de ander het probeert aan te sturen op een breuk tussen beiden. Daarmee wordt in elk geval aangegeven dat geen van beiden althans voorlopig van zins is om toe te geven op dit punt. Dat kan leiden tot een breuk in de coalitie MAN-DP. De vraag is of die dan (weer) gelijmd kan worden of dat er een andere coalitie gevormd kan worden. De vraag is vooral of de PNP onder de huidige omstandigheden bereid is een coalitie aan te gaan met een van de twee. De DP kan misschien het dichtst bij de eigen denkbeelden liggen, maar dat betekent wel dat de grootste partij van Curacao wordt uitgesloten. De effecten van zo'n noodsprong van alle drie de partijen worden op dit moment niet overzien.

MANGELEN

Als die coalitie MAN/DP wordt opgebroken ligt natuurlijk voorshands ook de blokvorming van MAN/DP/PNP in het water. Daarmee wordt zo zoetjes aan al wat rekening gehouden in politieke kringen. Dat zal voor de voorbereidingen voor vorming van een nieuw kabinet niet bevorderlijk geacht worden.

Opmerkelijk is in dit geheel dat de vakbond CFW er nog - zoals gisteren gepubliceerd in de Amigoe - voor gewaarschuwd heeft dat de kans niet moet worden uitgesloten dat de PNP en DP zullen trachten de MAN te mangelen. Uit de handelingen en verklaringen van MAN-zijde moet wel de conclusie getrokken worden dat daar in blauwe kringen ook ter dege rekening gehouden wordt.

WILLEMSTAD — De recherche verrichtte gisteren vier aanhoudingen. Eén ervan was een 24-jarige jongeman die aangehouden werd in verband met een inbraak in een huis aan de Kaya Angua, waar hij voornamelijk gouden sieraden stal. Hij bekende de diefstal en is opgesloten.

Eisden neemt schaduw-informateurs waar

WILLEMSTAD — Informateur Jules Eisden heeft de indruk ongevraagd enkele co-informateurs te hebben toegewezen gekregen in de vorm van de kranten Beurs, La Prensa en Nobo. Die zouden hem daarmee woorden in de mond leggen die hij zelf nooit heeft uitgesproken.

De heer Eisden is in het afgelopen weekeinde op Aruba geweest waar hij informeel heeft gesproken met vertegenwoordigers van de politieke partijen MEP, PPA en AVP, alsook van het bedrijfsleven, vakbonden en ook particulieren. Hij is van plan pas met formele besprekingen met de Arubaanse Statenpartijen van start te gaan als de partijen van Curacao, Bonaire en de Bovenwinden de eerste ronde van besprekingen achter de rug hebben voor vorming van een nationaal front. Als dat lukt, is namelijk zijn poging om een nationaal kabinet te formeren ook dichterbij gekomen. In een gesprek met de Amigoe wilde hij daarom op dit moment niet verder uitweiden over de voorlopige standpunten van de diverse betrokkenen.

Hij verzekerde wel dat hij het eens is met de opdracht zoals hem verstrekt door gouverneur drs Ben Leito. Dat betekent dat in de eerste plaats gezocht wordt naar mogelijkheden voor vorming van een nationaal kabinet. Is dat niet mogelijk dan wordt gestreefd naar een kabinet dat steunt op twee-derde meerderheid. Is ook dat niet mogelijk dan wordt een meerderheids-kabinet nagestreefd.

Volgens de reeds genoemde kranten zou de heer Eisden zich ook al hebben laten ontvallen dat hij zijn informatie-opdracht onmiddellijk teruggeeft als blijkt dat er geen regering gevormd wordt met deelname van alle eilanden, dus inclusief Aruba. Dit is een verdraaiing van verklaringen die hij nota bene heeft afgelegd aan gouverneur Leito, zei de heer Eisden vanmorgen desgevraagd. Hij heeft de gouverneur laten weten het volkomen met hem eens te zijn. Wel heeft hij bij voorbaat laten weten dat mocht het in diens voornemen liggen om de heer Eisden na afloop van de informatie-periode aan te wijzen als formateur, dat hij er in elk geval voor zou bedanken als dat bedoeld wordt om een meerderheids-regering te vormen zonder deelname van Arubaanse partijen. Dat zal volgens zijn mening slechts leiden tot grote problemen, aldus Eisden.

Uit hetgeen hij echter in die andere kranten heeft gelezen leidt hij af dat er een schaduw-informateur aan het werk is die kennelijk nog dezelfde naam draagt als hij, maar waarvan hij de achtergronden niet kent. Die zou hem verder niet consulteren maar wel op zijn naam verklaringen afleggen die niet met die van hem overeenkomen, maar daar slechts tegen aan liggen.



WILLEMSTAD — Als regent van het Curacaosche Museum opende de heer Agustin Diaz gisteravond een tentoonstelling van twee Venezolaanse artiesten. Van de keramiek-bewerkster Cristina Aleman worden behalve keramiek ook tekeningen getoond. Op de foto de heer Diaz in gesprek met deze artieste vóór enkele van haar werkstukken. De andere Venezolaanse artiest is de fotograaf Phidias Elias.

Caribische carnaval van Utrecht krijgt 1000 deelnemers

WILLEMSTAD — Het Caribische carnaval dat op zaterdag 7 augustus zijn eerste aflevering in Nederland moet krijgen en wel in Utrecht kan rekenen op duizend deelnemenden. Alleen de weergoden kunnen dit Caribische feest nog in het water doen vallen. Zo meldt het Antilliaanse maandblad Hacha. Er hebben zich 24 groepen ingeschreven uit geheel Nederland. De optocht vertrekt vanaf de Jaarbeursplein om één uur. Rond zeven uur s' avonds zal er een einde aan komen.

Gezaghebber

(Vervolg van pag. 1)

ontberen. Om hen toch als taak mee te geven over het corpsonderdeel op hun eiland het bewind te voeren, kan daarom meer en meer een riskante aangelegenheid worden. Of er kunnen zich gevallen voordoen van misbruik van die machtspositie, of zij zullen juist uit vrees daarvoor blindelings afgaan op hetgeen hen door politie-adviseurs worden voorgeschoteld. In dat geval wordt de gezaghebber tot een dankbaar instrument van de politie-leiding, wat al evenzeer niet aan te raden is voor het democratische bestel.

Redenen genoeg om de functie van gezaghebber grondig te herzien.

Ingooier ruit aangehouden

WILLEMSTAD — Aangehouden werd de 29-jarige RZ die op maandagavond de etalageruit van een zaak in de Prinsenstraat ingooide met een grote steen. Toen hij door de politie benaderd werd, bedreigde hij ze met een mes, maar ze wisten hem toch te overmeesteren. Hij is ook opgesloten.

Informatie-overdracht van DWD en Kodela aan clienten-waterafnemer

WILLEMSTAD — De Kodela verstuurd binnenkort een rondschrijven aan alle aangeslotenen op het waterdistributie-net over de plannen voor overname ingaande maandag van de incasso en meter-controle. De DWD stuurt tegelijkertijd een rondschrijven met de mededeling rond dat die taak na 54 jaar wordt overgedragen aan Kodela uit bezuinigings-motieven.

Zoals de Amigoe gisteren al vrij in extenso heeft bericht is het de bedoeling om de DWD langzaamaan te laten integreren in de Kodela, die al zorgt voor de distributie en incasso van de stroomlevering op het eiland. De bedoeling is dat die zaken van het water ook worden overgenomen via de weg van de geleidelijkheid. Dan ontstaat er één productie-eenheid voor water en stroom in de instantie KAE NV en een distributie-eenheid in de Kodela NV.

Ingaande 1 augustus krijgt de Kodela op zich te zorgen voor de inning van waterrekeningen vanaf 1 januari dit jaar. De rekeningen van vóór die periode blijven voor verantwoordelijkheid van de DWD. De Kodela legt uit alle medewerking te verwachten van het bestand aan water-abonnees om de waterrekeningen te betalen vóór de op de rekening vermelde uiterste vervaldatum. Een copie van de eerste rekening wordt ingevoegd in het schrijven dat nog de deur uit moet. Er wordt er meteen op gehamerd dat de hoogte van de waterprijs niet iets is dat de Kodela zelf helemaal in handen heeft. Die wordt voornamelijk bepaald door de hoogte van de brandstof, in casu bunker C-fuel benodigd voor de KAE. Maar daarom is het wel van belang om op al die aspecten waarop de eigen gemeenschap wel invloed kan uitoefenen de zaken ook zo goed mogelijk af te handelen opdat van die kant de prijs zo laag mogelijk gehouden kan worden.

Als mocht blijken dat iemand van mening is zijn betaalverplichting op waterrekeningen niet te kunnen voldoen, dan wordt aangeraden om daarover contact op te nemen met de dienst Sociale zaken om daar tekst en uitleg te geven van die motieven. Voor nadere informatie over waterrekeningen van dit jaar moet contact worden opgenomen met Kodela op telefoonnummer 23310.

Het eilandgebied maakt er melding van dat de DWD deze taken na 54 afstoot en in handen geeft van de Kodela. Vandaar ook dat deze mededeling met "gemengde gevoelens" wordt gedaan. Het positieve ervan is dat de voornaamste reden daarvoor is dat het een positieve ontwikkeling is voor de gemeenschap. "Op elk gebied zijn wij als gemeenschap bezig ons voor te bereiden om de beste resultaten en maximum rendement van onze arbeid, onze bronnen en gezamenlijke inspanning te bereiken", schrijft het eilandgebied. De maatregel die genomen wordt is om de continuiteit van de waterleverantie te garanderen en zoveel mogelijk te bezuinigen. Kodela wordt in staat geacht die specifieke DWD-taken over te nemen.

Nieuwe Saba post-commandant Margaritha:

Politieboot en nog twee agenten nodig



OSMAY MARGARITHA

THE BOTTOM — De opvolger van de min of meer legendarische postcommandant van de politie op Saba, majoor O.R. Simmons is op Saba aangekomen: Osmay Theodoor Margaritha. De heer Simmons is zoals bekend op 1 juli met pensioen gegaan.

De heer Margarita werd op 8 november 1947 op Curacao geboren. Na de lagere en middelbare school trad hij in 1970 in dienst van de politie en begon toen zijn opleiding tot aspirant agent. In 1970 volgde zijn benoeming tot agent en wel op Curacao; in datzelfde jaar werd hij overgeplaatst naar Bonaire. Tot 1977 bleef hij daar; hij verliet het Flamingo-eiland alleen in 1973 om op Curacao zijn opleiding tot agent 1e klasse te volgen, waarna hij als zodanig in 1974 weer op Bonaire werd gestationeerd. In 1977 vertrok hij voor het eerst naar de Bovenwinden, niet wetend op welk van de eilanden hij terecht zou komen. Het bleek Sint Eustatius te zijn, waar hij als postcommandant tot december 1979 werkzaam was. Na vier maanden op St Maarten vertrok hij in maart 1980 weer naar Curacao om aan de opleiding tot hoofdagent te beginnen. Nu met zijn getuigschrift als hoofdagent op zak is hij als postcommandant op Saba gestationeerd.

Op de vraag hoelang hij op Saba denkt te blijven antwoordde hij: "Ik zit hier voor onbepaalde tijd, maar denk zelf toch in de richting van twee jaar. Saba is erg klein en hoewel ik aan kleine gemeenschappen gewend ben, na St Eustatius en Bonaire, denk ik toch dat het goed is om hier niet langer dan twee jaar te blijven. Dat geldt naar mijn idee voor het hele politiekorps op de kleinere eilanden. Er moet meer roulatie komen. Je raakt achter, in het politievak, 't is moeilijk om met bepaalde ontwikkelingen op de hoogte te blijven. Dit ook omdat je toch vrij geisoleerd zit. Daarbij moet je afstand kunnen blijven nemen van bepaalde zaken. In kleine gemeenschappen kan dat precair gaan liggen". Naast de postkommandant zijn er op Saba op het ogenblik vier agenten te weten: 2 agenten 1e klas Juan Peterson (van Aruba) en Norwin Villarreal (van Curacao); 2 hulpagenten: Samuel Charles (hoofd hulpagent 1e klas) en Ray Peterson, de laatsten beiden van Saba.

De heer Margaritha vindt dit wat weinig. "Men realiseert zich misschien niet, dat hoewel Saba klein is de afstand tussen de dorpen, door de geografische ligging, toch groot is. Daarom zou ik graag de politiepost in Windwardside ook bemand zien". Volgens Margaritha zouden er nog twee agenten bij moeten komen. Daarmee zouden ook de problemen die nu ontstaan bij ziekte of vakantie opgelost zijn. Voor een 24 uur uursbezetting van het politiebureau is dat echter nog steeds niet voldoende. Op het ogenblik worden er twee diensten gedraaid van 8 am tot 4 pm en van 4 pm tot 12 pm. De postkommandant zelf werkt de kantooruren, maar moet 24 uur beschikbaar zijn.

Deze twee extra agenten en een haven-politieboot is iets wat de heer Margaritha graag verwezenlijkt zou zien. Ook zijn [illegible] jaren aangedrongen op een politieboot. Op het ogenblik is de politie, in noodgevallen aangewezen op de hulp van een toevallige bootbezitter. Zelf kunnen zij niet handelend optreden. Als laatste hoopt Margaritha tijdens zijn verblijf op Saba, op de medewerking van de eilandsoverheid en van de bevolking te kunnen rekenen. Het eiland heeft de laatste tijd een stijging van de criminaliteit te zien gegeven. Dit is iets waar de meeste Sabanen diep van onder de indruk zijn, omdat hun eiland altijd het toonbeeld van rust, veiligheid en gemoedelijkheid was. Volgens de heer Margaritha is dit deels te wijten aan invloeden van buitenaf, maar ook factoren als werkloosheid, drug- en alcoholgebruik, ontspanningsmogelijkheden hebben hier hun invloed op. Hij vindt dat het politiewerk, in het algemeen, er de laatste tien jaar dan ook zeker niet gemakkelijker op geworden.

Vooral op de kleine eilanden ligt de medewerking van de bevolking soms precair. Men kent elkaar, is bang tips aan de politie door te geven enz. Maar juist hier is de medewerking van iedereen, zonder aanziens des persoons, zo belangrijk om het politiewerk goed uit te kunnen voeren, aldus Margaritha.

Dubbele overval in nummerkantoor

WILLEMSTAD — [illegible] AZ die in een nummerkantoor te Boca Sami een zonderlinge diefstal pleegde. Terwijl hij daar stond in afwachting van zijn beurt om nummers te kopen, kwamen drie mannen demonstratief binnen die middels dreiging met een mes de verkoper geld afhandig maakten, waarna ze even demonstratief het lokaal uitwandelden en de benen namen. AZ besloot van de situatie gebruik te maken om ook geld van de verkoper te eisen. Hij werd niet lang daarna echter wel in de kraag gegrepen.

Pla Pla aan derde druk toe

WILLEMSTAD — De tweede druk van het Papiamento leerboek Pla Pla van drs Antonio F. Maria is geheel uitverkocht. Begin 1983 zal volgens plan de derde druk verschijnen. Deze laat op zich wachten omdat drs Maria het boek geheel wil herschrijven. De tweede druk werd mede mogelijk met financiele en technische steun van het Antillenhuis in Den Haag. Zo blijkt uit de [illegible] nieuwsbrief van het Antillenhuis.

MAPUTO — Guerrilleros, die vechten tegen de regering van Mozambique, hebben een Italiaanse missionaris, pater Guiseppe Alessandria, ontvoerd. Dit heeft de Italiaanse ambassade in Maputo woensdag bekendgemaakt.

Man stuurt auto op bewaker af

WILLEMSTAD — Bij de ingang naar de Mijnmaatschappij vond gisteren een vreemd incident plaats. De 27-jarige zakenman ND stuurde omstreeks twee uur 's middags zijn wagen (een Blazer) af op de hoofdbewaker van de Mijnmaatschappij, dhr Van Romondt, maar laatstgenoemde wist door tijdig opzij te springen een ongeluk te verhinderen. Het betreft een nogal complexe afwikkeling van zaken en er zouden ook schoten gevallen zijn, waarbij echter niemand gewond raakte. De zakenman werd gisteren ingesloten maar werd inmiddels vanmorgen, al in vrijheid gesteld. Het onderzoek van de politie duurt voort.

Nieuwe cursussen en seminar van Toeristenbureau

WILLEMSTAD — Het toeristenbureau van Curacao gaat in het kader van incorporatie van het humanitair aspect in het toerisme enkele cursussen organiseren. Begin van deze maand hadden ze al een workshop over menselijke relaties en effectieve communicatie georganiseerd. Die workshop werd geleid door prof dr Rastam Sethna van het Ryerson Politechnical Institute van Canada. Het toeristenbureau is van plan om 1 augustus met drie cursussen te beginnen: voor het personeel van restaurants (captain), kamermeisjes en receptiepersoneel. Parallel met deze cursussen is er ook een seminar "Orientatie van Toerisme". De cursussen duren drie dagen en worden gegeven aan ongeveer 800 personen die iets te maken hebben met het toerisme. Deze keer wordt er ook medewerking verleend van "Incatur", Instituto de Capacitacion Turistica" van Venezuela.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Porky's* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *The harlequin* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Champ against champ* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *The magnificent three* (14 jr.).

* * *

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brasil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel. 115)

* * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Daf: Pos Chiquito (Kukwisaschool en kleuterschool), Savaneta (Heilig Hart College).
Opel: Dakota (Emmaschool, Fatima College, Pius X-school en kleuterschool.
OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

* * *

TELEARUBA: 17.00 big blue marble; 17.25 telepret; 17.50 three stooges; 18.15 the Osmond Brothers; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 Aruba y su independencia; 21.00 60 minutes; 22.00 culturama (Europees jeugdorkest); 23.20 resumen di noticias; 23.25 sluiting.

Levering containerhijskraan is gegund

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege heeft een principe besluit genomen om de Nederlandse onderneming Nelcon bv opdracht te geven voor het vervaardigen van een containerkraan in het kader van het containerhaven-project voor Aruba. Met deze opdracht is een bedrag van 9.344.278 gulden (Ned. crt) gemoeid, hetgeen overeenkomt met 6.214.000 gulden (Ant crt). Haven-gedeputeerde Nelson Oduber heeft inmiddels namens het BC een "letter of intent" voor deze container kraan getekend. Zoals bekend werd begin vorig jaar een voorronde voor selectie van een havenkraan gehouden waarbij aan een twaalftal gerenomeerde kraanfabrikanten uit de Verenigde Staten, Japan, Duitsland, Nederland en Ierland de prijs werd gevraagd op grond van een voorlopige specificatie. Uit dit twaalftal werd een viertal fabrikanten geselecteerd op basis van prijs, levertijd en garanties welke in de eindronde een offerte moesten indienen op het kraanbestek. In de eindronde namen de volgende fabrikanten deel: Paceco (Vs), Krupp (Duitsland), Liebherr (Ierland) en Nelcon (Nederland). Nadat de offertes waren binnengekomen, hebben er vorig jaar en begin van dit jaar diverse besprekingen met de fabrikanten plaatsgehad zodat aanvullende informatie verkregen werd en de wensen van Aruba naar voren kon worden gebracht. De offertes werden op deze manier vergelijkbaar gemaakt. De uiteindelijke keuze is gemaakt op basis van de technische specificaties, rekening houdend met de onderhoudsaspecten met daaraan gekoppeld de levensduur, de financiele voorwaarden, de levertijd en de garantieperiode van het geheel. De bestelde kraan heeft een hijscapaciteit van vijftig ton in de draden, het totale hijsbereik bedraagt 42 meter. Het bereikt zeewaarts 37 meter en landinwaarts 15 meter. De afstand tussen de rails bedraagt 20 meter. De hoogte van de kraan bedraagt ongeveer 58 meter met gestreken "boom" en ongeveer 80 meter het geheven "boom". In verband met de verwachte pieken is in overleg met de Elmar de kraan voorzien van een eigen stroomaggregraat. Deze bestaat uit twee dieselsets welke elk een vermogen van 330 KW leveren. De levertijd bedraagt 14 maanden. Verwacht wordt dat de kraan in september 1983 operationeel zal zijn. Nelcon is een samenvoeging van twee bedrijven, te weten Conrad Stork en Nelle Kraanbouw. Het bedrijf leverde reeds een aantal containerkranen in Rotterdam, Felixstowe (Engeland) 3, en Gotenburg (Zweden). Men is momenteel bezig met de productie van drie kranen voor Yanbu (Saoedie Arabie) en twee voor Basrah (Irak).



ORANJESTAD — De nieuwe containerkraan voor de Arubaanse containerhaven — een investering van ruim 6,2 miljoen gulden — met geheven boom. Het bovenste topje reikt 80 meter hoog.

Aan Miami Herald-schrijver

Zaandam:Voz di Aruba is stem van oppositie

ORANJESTAD — MEP secretaris voor internationale zaken Remy Zaandam heeft namens zijn partij een brief gezonden aan de Miami Herald ter attentie van de Cubaanse banneling Ernesto de la Fe. Geachte heer De la Fe, staat er boven de brief als aanhef, waarna de heer Zaandam vervolgt dat het voor hem een moeilijk begin zo is nadat betrokkene op zulke denigrerende wijze over Aruba in de Miami Herald heeft geschreven.

De heer Zaandam wijst er dan op dat zij die er naar streven zich journalist te noemen en artikelen schrijven zonder behoorlijk en juist op de hoogte te zijn, erger zijn dan de waarschuwing die zij beweren te laten horen. De enige uitleg die men op Aruba van dit artikel heeft is, dat het ingegeven is door de oppositie partijen die hun nederlaag van de verkiezingen van 25 juni nog steeds niet hebben kunnen verwerken. Na opgemerkt te hebben dat het al een bekend feit was dat het radiostation Voz di Aruba de stem van de oppositie is, verwijt de heer Zaandam de schrijver dat hij gefrustreerd is en probeert door angst voor het communisme te wekken een aparte positie te kunnen krijgen. In dit verband wijst de heer Zaandam erop dat zijn partij die internationaal aangesloten is herhaalde malen het communisme veroordeeld heeft. Als u zich werkelijk op de hoogte wilt stellen wat er gaande is aldus de heer Zaandam in zijn brief aan Miami Herald, dan moet u eens uitzoeken waarom de eigenaar van bedoelde radiostation een reis naar Moskou maakte in de tijd dat hij lid van het Bestuurscollege van Aruba was.

Ter informatie deelt hij de heer De la Fe mee, dat de afgelopen acht jaren onder MEP-bestuur Aruba een geweldige vooruitgang heeft gekend zoals nooit tevoren. En als u zich daarvan op de hoogte wil stellen — ofschoon u door uw artikel minder gewenst bent — dat kunt u ook de gastvrijheid ervaren, aldus besluit Remy Zaandam namens de MEP de brief aan de Miami Herald.

Albertico Arends klaagt MEP-leider Croes aan

ORANJESTAD — De eigenaar van het radiostation Voz di Aruba Albertico Arends heeft een aanklacht ingediend bij de officier van Justitie tegen MEP-leider Betico Croes en zal ook een civiele zaak aanspannen tegen de MEP leider omdat hij door zijn verklaringen aan de pers dat de heer Arends verantwoordelijk is voor het artikel in Miami Herald, waarin Betico Croes vergeleken wordt met Fidel Castro, de goede naam van de heer Arends schade heeft toegebracht. De heer Arends wijst er in een verklaring op dat de heer Betico Croes hem de schuld geeft van het artikel in de Miami Herald. Met nadruk ontkent de heer Arends deze valse beschuldigingen. Opnieuw moet ik constateren, aldus de heer Arends, dat de heer Betico Croes wederom culmineert tegen mij en mijn goede naam schade toebrengt. Kortgeleden heeft hij dit ook al gedaan en nu in zijn wanhoop en gekheid probeert hij weer mij in diskrediet te brengen. Nadat de heer Arends erop gewezen heeft dat het volk van Aruba reeds op de hoogte was op welke lage wijze de heer Croes meent te moeten optreden, stelt de heer Arends dat hij zoals hij niemand beledigt of belastert, dat ook niet accepteert dat dit met hem wordt gedaan en zeker niet door een sujet zoals Betico Croes.

Coca Cola geeft Heineken pakslaag

SAN NICOLAS — In de AA-klasse-competitie derde ronde kreeg Heineken opnieuw een stevige nederlaag te incasseren, ditmaal met 17-2 van Coca Cola Rangers dat hierdoor zijn koppositie op de ranglijst aanmerkelijk verstevigde. Eithel Martinus, voor Coca Cola op de werpheuvel, stond slechts 5 hits aan Heineken toe. Luis Tromp werd de verliezende gooier. Hij verving Ronald (Appeltje) Jacobs in de zesde inning. Reeds in de eerste inning leek het lot van Heineken beslist toen Coca Cola negen punten maakte. Coca Cola maakte 12 hits en 2 fouten, terwijl Heineken 5 hits en 4 fouten maakte.

Morgenavond ontmoeten Aruba Video Center en Concorde Hotel elkaar in het Lago Sportpark. Voor Aruba Video Center, dat de laatste wedstrijden echt op de overwinningstoer is, een belangrijke wedstrijd om zijn positie onder de koplopers voor de klassificatie te verbeteren. Zondag speelt Amstel tegen Heineken en maandag Amstel tegen Concorde Hotel.

Betico Croes voor vertrek naar Venezuela

Miami Herald artikel erg laag bij de grond

ORANJESTAD — Nadat MEP-leider Betico Croes donderdagmorgen de eed als nieuw statenlid aflegde is hij naar Venezuela vertrokken. De heer Croes werd uitgenodigd aanwezig te zijn bij het officieel kandidaat-stellen van dr Haime Lucientchi als president-kandidaat van AD. Hij combineert deze reis met een verzoek van het Bestuurscollege om in Venezuela over waterleveranties te spreken. In een gesprek met de Amigoe reageerde de MEP leider op het artikel in de Miami Herald waarin een totaal scheef beeld van de toestand op Aruba werd gegeven. De MEP-leider noemde dit artikel zeer schadelijk voor Aruba. De secretaris voor Internationale zaken van de MEP-gedeputeerde Remy Zaandam zond woensdag nog een scherp protest-telegram naar de Miami Herald, terwijl het eilandsbestuur de directeur-eigenaar van Diario de heer Jossy Mansur die voor vakantie naar Miami vertrok, verzocht heeft samen met het Toeristenbureau aldaar contacten te leggen met Miami Herald en andere persinstanties om deze ongegronde beschuldigingen te weerleggen.

De heer Betico Croes noemde het artikel in Miami Herald bijzonder laag bij de grond en vermoedelijk zijn de inlichtingen daarin verwerkt afkomstig van een zakenman op Aruba, die een huis in Miami heeft en op Aruba een radiostation heeft dat veel propaganda voor de oppositie maakt, hetgeen ook in het bedoelde artikel wordt vermeld. Uit eerste inlichtingen die de heer Croes over de schrijver van dit stuk heeft ingewonnen blijkt dat hij een Cubaan in ballingschap is die in Miami woont en destijds met Fidel Castro tegen Baptista heeft gevochten. Later werd hij door Fidel Castro opgesloten. Hij staat bekend om zijn opportunisme. Met nadruk stelde Betico Croes dat hij zich niet verlagen zal naar het peil van deze journalist, doch op zakelijke wijze zijn leugens zal weerleggen. Het is bij weldenkende mensen gelukkig bekend, aldus Betico Croes in een gesprek met de Amigoe, dat de MEP is aangesloten bij de Copal en internationale van sociaal-democraten. Wij hebben daarin steeds onze bezwaren tegen het communisme laten horen. In dit verband merkte Betico Croes op dat de relaties met Maurice Bishop zijn bekoeld toen hij de censuur op de pers instelde.

Tenslotte merkte de MEP-leider op niet zo zwaar te tillen aan dit soort kritiek, maar wel te protesteren dat op deze lage wijze de goede naam van Aruba in het Buitenland ernstig in diskrediet wordt gebracht. Het wordt de hoogste tijd dat eenieder van ons ervan doordrongen wordt dat Aruba moeilijke tijden doormaakt en dat wij alleen op positieve wijze Aruba vooruit kunnen helpen.

Generator buit gemaakt

SAVANETA — Bij een in aanbouwzijnde woning te Savaneta werd een generator ter waarde van 2159 gulden gestolen. De eigenaar vertelde de politie dat de daders via het plafond in het pand waren gekomen en daarna voor een raam binnenkwamen. Voorts werd een aantal gereedschappen vermist.

Ged Oduber over Havenkantoor-problemen:

Op eigen houtje handelende Kock moet het maar oplossen

ORANJESTAD — Havengedeputeerde Nelson Oduber was gisteravond in Telenoticias niet te spreken over de berichten in de pers inzake de aanbesteding van het Havenkantoor. Ten stelligste ontkende de gedeputeerde dat het Bestuurscollege de kleine aannemers ten koste van de grote aannemers geen kans wil geven. In dit verband haalde de heer Oduber enige voorbeelden aan om dit standpunt van het BC te bevestigen. De gedeputeerde zette uitvoerig uiteen hoe de aanbesteding op uitnodiging voor het te bouwen Havenkantoor was geschied. De grote aannemers waren hiervoor uitgenodigd. Doch volgens de gedeputeerde had het waarnemend hoofd van Dow ing Virgilio Kock op eigen houtje aan ir. Monzon opdracht gegeven ook aan Arends Construction een bestek te geven. De gedeputeerde was van mening dat wanneer ing Kock de Arends construction had uitgenodigd dat dan ing Kock deze zaak ook maar moest regelen. De gedeputeerde had aan de heer Karel Arends laten weten dat wanneer hij officieel uitgenodigd was de zaak in orde was, maar indien dit niet het geval was, dan kon ook hij er niets aan doen. De gedeputeerde vertelde de telekijkers dat de eerste gunning werd gedaan omdat ook de toren van het kuststation inbegrepen zou worden. Hij had gehoord dat Bohama de laagste was, doch stelde met nadruk dat nog geen beslissing is genomen om te gunnen omdat het BC nog geen gunningsadvies over deze zaak heeft ontvangen. Felle kritiek had Oduber op bepaalde persberichten waarin bepaalde insinuaties waren gelanceerd, die volgens hem alle perken van behoorlijk ethiek te buiten gaan.

De Amigoe tekent hierbij aan het te betreuren dat betrokken gedeputeerde niet eerst de moeite neemt zich op de hoogte te stellen wat er werkelijk gebeurd is. Toen de Arends construction had ingeschreven - volgens het bestek en volgens alle regels -- heeft de directie van het project Havenkantoor aan Arends construction als de laagste inschrijver verzocht de nodige inlichtingen te verschaffen. Daarna volgde zelfs diverse gesprekken over een en ander, waarbij ook de heer Boot van de APA aanwezig was. Het gesprek met de directie en heer Boot waren zodanig dat bij Arends construction de indruk werd gewekt dat de zaak rond was, waarna het bedrijf reeds de nodige voorzieningen trof en kosten maakte. Ged Oduber kan er zich nu niet van afmaken, dat ing Virgilio Kock -- die overigens in dienst van het eilandgebied is -- nu de zaak maar moet afdoen. Wij vinden dit de weg van de minste weerstand kiezen en dit doet nog meer vraagtekens achter deze vreemde gang van zaken plaatsen.

Onveilig verkeer in cijfers

BALASHI — Van de Verkeersafdeling te Balashi werd een overzicht ontvangen van de diverse aanrijdingen over de periode van januari tot en met 30 juni 1982. Eerst wordt het cijfer voor 1981 gegeven en daarachter staat het cijfer voor 1982: aantal aanrijdingen 1002-1081; aanr. zonder gewonden 932-1006; aanr. met gewonden 62-66; aanr. met doden 5-4; aanr. met fatale gevolgen 7-6; aanr. met lichtgewonden 57-210; aanr. met zwaargewonden 25-24; aanr. met bestuurders(sters) onder invloed van alcohol 85-78; materiele schade 1.289.513-1.372.700 gulden.

Politie: in half jaar 3437 assistenties

ORANJESTAD — Van de politie werd een overzicht ontvangen van het aantal assistenties, processenverbaal voor de diverse overtredingen en misdrijven over het afgelopen halve jaar, namelijk van januari tot en met 30 juni 1982. De Geuniformeerde dienst van Oranjestad, Santa Cruz en San Nicolaas behandelde 118 gevallen, waarbij personen ingesloten werden wegens openbare dronkenschap. Zij deelden 2883 processenverbaal uit wegens verkeersovertredingen en 633 voor andere overtredingen. Er bleken 22 gevallen te zijn waarbij bestuurders (sters) onder invloed van alcohol waren en tevens had deze afdeling 16 zware overtredingen (misdrijven) behandeld. Totaal verleende de Geuniformeerde dienst 3437 assistenties, waarvan 1116 in Oranjestad, 608 in Santa Cruz en 1713 in San Nicolaas.

Little league

Canon-verlaging Countryclub Noord

NOORD — Het Bestuurscollege heeft de eilandsraad voorgesteld aan de Vereniging Countryclub Noord voortaan de twee stukken grond die zij in erfpacht heeft tegen een canon van 293,10 gulden tegen een symbolische canon van één gulden per jaar beschikbaar te stellen. Voor het verlagen van de huidige canon tot de symbolische prijs van één gulden is de goedkeuring van de eilandsraad nodig.

BEATRIXLUCHTHAVEN — Uitgeleide gedaan door IDEFRE-directeur Roy van Putten is volleybaltrainer Hendrik Ponson met de spelers Edward Chong, Freddy Ras en Eugene Peterson naar Saba vertrokken, waar twee weken "technische volleybalbijstand" wordt verleend.



Personalia

DE FAMILIE Scharbaay van de Boerhavestraat 60 ontving uit Nederland bericht dat dochter Patricia is geslaagd voor oefen-therapeute in Utrecht. Zij is een oud-leerlinge van Colegio Arubano.

Albertico Arends:

Beschuldiging Betico Croes nonsens

ORANJESTAD — De heer Albertico Arends directeur-eigenaar van Voz di Aruba om commentaar gevraagd op de uitlatingen van MEP leider Betico Croes dat de inlichtingen in het artikel in de Miami-Herald van hem afkomstig zouden zijn, barstte bij het horen van deze beschuldiging in hartelijk lachen uit. "Ik ken de man niet eens en heb nimmer met hem gesproken, aldus de heer Arends, die eraan toevoegde dat het erg gemakkelijk is om dergelijke beschuldigingen te uiten, zeker als men de aandacht wil afleiden, maar bewijzen is een andere zaak en dat kan de heer Croes zeker niet. Hij wilde verder geen commentaar op deze nonsikale beschuldiging leveren.

Vanavond Eerste divisie

ORANJESTAD — In de Eerste divisie van de Arubaanse voetbalbond worden vanavond twee wedstrijden gespeeld. In het Wilhelminastadion speelt Sportboys tegen Arikok en in het Lago Sportpark ontmoeten elkaar SCA en Arsenal.

In deze klasse is Sportboys de leider. Zoals bekend is de Eredivisie-competitie onderbroken in verband met de reis naar Cuba.

Softbal te Savaneta

SAVANETA — In het Sportcentrum Savaneta worden vrijdagavond weer veteranen-volleybal-wedstrijden gehouden. Bij de laatste ontmoetingen waarvoor grote belangstelling bestond waren de uitslagen: Brazil vets-Brazil Coca Cola 1-2, La Fama vets-Rapid vets 1 2-1 en San Nicolas-Rapid vets 2 2-1. De wedstrijden voor vrijdagavond zijn: 7.00 uur: Rapid vets 2-SV Elmar, 20.00 uur La Fama vets-Rapid vets 1 en 9.00 uur Povo-Lago. De toegang is gratis.

HUNGANDO GRAN PARTI DJE PARTIDO KU UNIKAMENTE 10 HUNGADO

Derotando Victory Boys 3-2

Undeba solito na prome puesto den futbòl Fedeprof

WILLEMSTAD – Victory Boys/Apolinaris a bini bèk pa empata despues di a kai atras ku dos gol den e partido di ayeranochi i asta a parse di tabatin chens di boltu e skor kompletamente na su fabor, pero Undeba/NAC na su turno a reakshona na tempu pa finalmente pone e enkuentro tòg riba su nomber ku anotashon di 3–2. Loke a hasi e desaroyo di e partido mas interesante ainda ta e echo ku debí na ekspulshon di un hungadó Undeba a hunga parti di e promé mitar i naturalmente tambe e di dos mitar ku diez hòmber, mientras ku Victory Boys sí tabata kompletu te final. A pesar di e hendikèp aki e formashon di Bandabow a bai ku e dos puntonan ku nan a lucha p'e ku asina tantu determinashon.

E kondishon mental aki, e inspirashon ku nan a hunga kuné, prinsipalmente den e promé 35 minütnan di e partido, a forma e base pa e triunfo. Victory Boys no tabatin masha kos di "bisa" den e fase inisial. Undeba a yega, mira i konkista pa loke ta e promé mei ora i piku di e partido. Un gol madrugadó di Adel Meulens a duna nan un ventaha i tambe un impulso ekstra ku a yuda nan tene e inisiativa duru den nan man. Apenas e ekipo di Santa Rosa tabata hanya oportunidad di desplega su wega ku por sierto tabata hopi konfuso den e promé mitar. Banda di Adel Meulens Undeba por a konta ayera tambe ku un Pengpeng Zimmerman den gran forma. Zimmerman a hunga un papel importante den e promé gol i t'e tabata e hòmber ku a prepara e di dos tambe. Tabata despues di un inkurshon personal di dje ku Eithel Brunken a hunga e bala ku man den area. E tiru di Zimmerman ku na e momentu ei ya a kita e portero for di su kurpa kaba, tabata bai rumbo pa gol i no a keda Brunken ni'un otro rekurso sino di par'e ku man. E pinalti ku a resulta for di e hugada aki a ser kobrá ku éksito pa Sonny Hooi kende di e forma ei a hasi e markador 2-0. E di dos gòl a kai na di 29 minüt.

MEHORASHON

Na e alturanan aki finalmente Victory Boys a realisa ku nan mester a kambia nan sistema di wega drastikamente. Por a mira mehorashon durante e ultimo kuartu di ora di e prome mitar kaba. Sin duda e entrada di Rofino Fraai den e partido ku a proposito pa duna mas empuhe na e liña-mei-mei a kontribui hopi na esaki. E animo den kampo di e ekipo di Santa Rosa a bira mas grandi ora ku e onsena di Undeba a ser redusi na dies pa motibu di ekspulshon di Kenneth Hooi kende innesesariamente a mete su mes den un problema chikí entre Arthur Leito i Rudney Rosalia. Final di kuenta tabata ku Leito i Rosalia a keda den e enkuentro mientras ku Hooi mes su intervenshon den e partido a termina ku e akto — sigur no sobresaliente — aki.

E fayo di un hende a afekta e wega di Undeba bastante i esaki a bira bisto den e periodo komplementario ora ku Victory Boys a logra di hinka mas organisashon den su wega. Nan a ataka ku muchu mas frekuensia i a logra korta e desventaha na di 18 minüt. Hensley Albertus a risibi un pase na midi despues di un tiru liber, ela drenta pasa un defensor i a deposita e bala bon den huki for di alkanse di portero Sydney Marten. Algun minüt despues Victory Boys ta asta empata: Humphrey Koots ta korona un bon kombinashon entre e mes i Rofino Fraai ku si di 6 anotashon di e kampeonato.

ALEGRIA

Pero, ta dies minüt só e alegria i e speransa di asta gana e partido a dura serka Victory Boys pasobra na di 30 minüt Pengpeng Zimmerman ta skor for di rant di area pa definitivamente manda Undeba dilanti 3-2. Ku e viktoria Undeba a posishona su mes e só na promé luga ku 13 punto den 9 partido. Sithoc a keda na di dos puesto ku 11 punto for di 8 partido.

INDEKOR

Den e di dos divishon Indekor a derota Centro Barber ku skor di 3-2 tambe. Indekor tambe tabata pderdí ku skor di 2-0 pero nan sí no a keda kortiku manera tabata e kaso ku Victory Boys. Nan a empata i skor e gol di gana tambe. Ku e dos puntonan ganá ayeranochi Indekor ta pasa pa okupa e di dos puesto riba e tabla di posishon ku 9 punto den 7 partido. Vesta na na kabes den e divishon aki ku 12 punto den 7 partido.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua mayan anochi ku e enkuentronan: Canisius Boys-Hubentut Korsou valido pa e di dos divishon i Skèrpènè-SUBT valido pa e divishon maksimo.

Den stadion di SUBT.



WILLEMSTAD – Un momentu di akshon durante dje partido di futbòl efektua ayeranochi den stadion di Subt. Ku un viktoria di 3-2 hungando ku un hungadó menos ku su kontrinkante Victory Boys, Undeba a pasa pa okupa su so e promé puesto den prome divishon.

Sinembargo ku un wega mas hungá ku Sithoc

Watanabe behoudt wereldtitel

OSAKA – De Japanse zwaarvlieggewicht Jiro Watanabe heeft gisteravond zijn wereldtitel (WBA-versie) behouden. Zijn tegenstander de Argentijn Gustavo Ballas staakte in de negende ronde de strijd.

Parachutist overleeft val

HALIFAX – Een Canadese parachutist heeft een val van 2600 meter overleefd en de grond geraakt met 200 km per uur toen zijn parachute niet open ging tijdens een show van parachute-springen.

De 25-jarige Charles Amirault plofte op het dak van een benzinestation en werd in een tuin geworpen. Hij was bij bewustzijn toen redders hem bereikten. Volgens artsen heeft Amirault een fractuur aan de rugwervel en een schouder uit de kom maar zal hij geheel herstellen. Duizenden toeschouwers keken maandagavond met afschuw toe hoe Amiraults parachute verstrikt raakte met een rookbom die zijn afdaling moest aangeven. Na zijn val vroeg Amirault, een veteraan met 365 sprongen achter de rug, zijn ouders: "Ik vraag me af wanneer ik weer mijn volgende sprong zal kunnen maken".

Djadumingu "All Star Game"

Uniko na kabes den sòftbòl "Uni Tur"

WILLEMSTAD – E torneo di sòftbòl "Liga Uni-Tur" a kontinua durante e fin di siman di 17 i 18 ultimo ku varios partido riba tereno di Post VI na Rio Canario i durante e fin di siman benidero e enkuentronan ta bolbe kontinua. Djadumingu proksimo ta tuma luga e "highlight" dje torneo ora ku e selekshon "Uni" forma pa e ekiponan: Family, Cicoza, Shell Rangers, Warda "D" i Concorde enfrenta e selekshon "Tur" forma pa e ekiponan: Uniko, Teremoto, Pepina, Huizerstars i KAE, den e partido di tur strea.

E resultadonan korespondiente na e enkuentronan di djasabra 17 i djadumingu 18 di òugustus tabata komo siguiente:

DJASABRA 17

WARDA "D"–PEPINA: 12-4. Pitcher ganadó tabata J. Sprock, perdedó Larmonie. S. Schoop a bai di 4-4 pa Warda i S. Landburg i C. Hiquez a bai di 3-2 pa Pepina.

HUIZERSTARS–KAE: 11-3, G. Kenepa a bai ku e viktoria i Raphaela a karga e derota. A. Leonora a bai di 3-2 pa Huizerstars, mientras ku Albertus a bai di 2-2 den kousa perdi.

JETS–PEPINA: 11-6. De Room a gana, mientras ku Larmonie a bolbe karga otro derota. R. Jamanika i Paulina a konekta di 3-2 respektivamente pa Jets i Pepina.

DJADUMINGU 18

PEPINA–FAMILY HATUEY: 3-1. E. Geerman a resulta pitcher ganadó i De Windt e perdedó. Jones a bai di 3-2 pa Pepina i Birgie di 4-2 pa Family.

UNIKO BENSCHOP ENTERPRISES–SHELL RANGERS: 11-7. G. Benschop a bai ku e triunfo i Jonis a perde. Benschop a kontribui ku su propio kòusa konektando di 2-2 i W. Alberto a bai di 3-3 pa Shell.

WARDA "D"–KAE: 14-2. Pitcher ganadó Magdalena, perdedó R. Morales. Malacia i Henriquez a bai di 4-3 pa Warda "D" i R. Morales di 1-1 pa KAE.

HUIZERSTARS–CONCORDE: 5-2. Pitcher ganado A. Senior, perdedo R. Heyman. E. Sènior a bai di 4-3 pa Huizerstars i Celestina di 3-2 pa Concorde.

KONTINUASHON

E torneo ta kontinua otro mayan, djasabra, ku kuater partido kuminsando 10'or di mainta ku Warda "D"-Pepina; 12'or Family-Uniko; 2'or Concorde-KAE i 4'or Cicoza-Teremoto. Su djadumingu siguiente e torneo ta kontinua ku dos partido femenino kuminsando 11'or ku ALM Jets enfrentando Slumberger i pa 1'or Cardenales kontra e ekipo sub-kampeon di klase A. Pa 4'or lo tin e partido di "Tur Streya" kua ta bai entre e selekshonan "Uni i Tur".

POSISHON

E tabla di posishon despues di dos buelta kompletu ta komo siguiente: Uniko ta na kabes ku 14 gana i 4 perdi; 2. Huizerstars 12-6; 3. Teremoto 11-7; 4. empate entre Concorde i Warda "D" ambos ku 9-9; 5. empate entre Pepina i Shell Rangers ambos ku 8-10; 6. empate entre Family i Cicoza 7-11 i por ultimo na di shete luga KAE ku 5-3.

Vakantie bridgetoernooi Asiento

WILLEMSTAD – Afgelopen dinsdag werd het vakantie bridgetoernooi van Asiento voortgezet. Ondanks het feit dat velen op vakantie waren, was er steeds een bezetting van ruim 20 paren en er is verwoed maar gezellig gebridged.

De uitslag van de vierde en laatste ronde is als volgt:

1. Mevr. de Bruin-Hr. v. Meyeren 70,11%; 2. Ds. v. Meyeren-Valkenberg 68,25%; 3. Ds. v. Krimpen-Saladin 61,90%; 4. Ds. v. Hemert-Schnitger 58,20%; 5. Ds. v.d. Ende-Meyboom 57,41%; 6. Ds. Deelstra-Wosikowski 56,88%; 7. Ds. Craane-v.d. Jagt 56,61%; 8. Ds. Plantz-Quast 55,56%; 9. Ds. Fabriek-Ravenshorst 51,32%; 10. Ds. v. Henegouwen-Henriquez 50,79%; 11. Ds. Merkies-v.d. Plank 50,53%.

De overige negen paren scoorden beneden het gemiddelde. Volgende week, dinsdag 3 augustus, wordt de eind-uitslag bekend gemaakt en vindt de prijsuitreiking plaats, waarna er nog gespeeld zal worden. Iedere bridger is welkom.



WILLEMSTAD – Desishon a keda awor serka e ekipo di Jong Holland pa mira kiko nan ta hasi ku e invitashon di Concorde. Algu ku praktikamente ya nan a aksepta kaba segun nos por a komprонde. Kon ku bai tin hungado di Jong Holland ku ta bon na altura tambe di e konsekuensianan ku e fin di siman plasentero aki por trese ku ne pa nan i nan ekipo.

Lastimamente den transkurso di e siman aki nos no a logra di hanya niun representante di direktiva dje ekipo trikoló, mayoria ta ku vakashon den eksterior.

E partido por tin konsekuensianan drastiko

Jong Holland segun regla lo no por hunga kontra ekipo di Concorde

WILLEMSTAD – Tin bastante spekulashon enkuanto e dos partidonan di futbòl kua e ekipo kampeon di Korsou i kampeon Antiyano Jong Holland ku tur probabilidat lo bai efektua durante dje fin di siman kontra e ekipo Concorde di Aruba. Dos partido ku lo bai ser efektua den marduga kontra e ekipo forma pa hungadónan di Casino. Un partido ku por tin konsekuensianan drastiko i esaki praktikamente unikamente pa e ekipo di Jong Holland ku si ta afilia na Fedeprof, komo tal na CVB (Curacaose Voetbal Bond), tambe na NAVU (Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie) i komo tal rekonose serka FIFA, ku ta e entidat maksimo di futbòl na mundu.

E ekipo di Concorde ta un ekipo parontin ku no ta rekonose ni na AVB (Arubaanse Voetbal Bond). I pa Jong Holland por efektua e dos partidonan enkuestion, ku por ser konsidera komo futbòl plasentero, nan mester di òutorisashon di tantu Fedeprof, CVB komo AVB. Si e ekipo di Jong Holland disidi di efektua e enkuentro tòg, sea bou di un otro nomber, anto nan tin di karga tur e konsekuensianan ku esaki por trese kune. I si un suseso komo tal yega na orea di FIFA e lo por tin konsekuensianan asta internashonal sea pa e ekipo mes of e federashonan na kua e ta afilia i ku ta aksepta sierto di praktikanan asina ku ta kontra di reglamentunan di FIFA i tambe nan propio Federashon.

E dos partidonan ku Jong Holland lo hunga na Aruba den terminologia Hulandes ta ser titula komo "pleziervoetbal" i den seno di CVB, Fedeprof, NAVU i FIFA, nan no konose "pleziervoetbal". Jong Holland lo no por saka niun benefisio tampoko for di e enkuentro, sino unikamente un fin di siman plasentero na Aruba den e luhoso Concorde hotel ku tur gastu paga. Te na ora ku Jong Holland gana 20-0 mes - pa no papia di derota, ya ku esaki lo bira un eskandalo - nan no a gana nada, ya ku ta simplemente un ekipo forma pa hungadónan di casino ela gana.

A base di tur e puntonan ariba menshona, e biahe ku Jong Holland tin pendiente pa Aruba, lo no por hanya nos aprobashon. Futbòl di marduga sin duda a kai masha na agrado, sinembargo tur kos tin nan limite. I e mester keda algu na kua ekiponan plasentero por tene nan mes okupa kune i no ekiponan afilia i rekonose pa entidatnan internashonal.

ROTTERDAM – De situatie in de internationale scheepvaart ziet er somber uit. De vrachtenmarkt is nog nooit zo slecht geweest. De vrachtprijzen zijn op sommige routes bijna tot de helft teruggelopen. Het aantal schepen dat wordt opgelegd of gesloopt, is nog nooit zo groot geweest. Dit zegt drs P. Melissen, economisch onderzoeker bij het Maritiem onderzoekingsinstituut Marin in Rotterdam.

Ook zwemtechnisch zijn de zaken niet rond

FINA heeft zich danig verkeken op WK-organisatie

GUAYAQUIL – "Dit is het geschenk van Ecuador aan de wereld van de sport", was de volzin, waarmee de voorzitter van het organisatie-comité weinige dagen geleden de vaderlandslievende gevoelens bespeelde van de Ecuadoriaanse pers. Hij bedoelde ermee te zeggen: Dit wereldkampioenschap zwemmen, dat vanavond officieel geopend gaat worden door de huidige president van de republiek, dr Osvaldo Hurtado, en intussen officieel vernoemd is naar diens verongelukte voorganger Jaime Roldos Aguilera, zal de faam van gastvrijheid van Ecuador tot ver buiten de landsgrenzen uitdragen. Maar aan de vooravond van de opening van het vierde wereldkampioenschap zwemmen, waterpolo, kunstzwemmen en schoonspringen lijken de goede bedoelingen een soort Poolse landdag in het leven te hebben geroepen. In Guayaquil realiseert men zich plotseling dat men zich op de inhoudelijke kant van de organisatie van dit gecompliceerde evenement danig heeft verkeken.

Hier en daar onder de hoge betonnen arcades, die het stadsbeeld even sterk bepalen als de overal opduikende schoenpoetsers, stinkt het zelfs vervaarlijk. De lieve glimlach van de hostessen doet allang geen wonderen meer. Beinvloed door indianenverhalen, die vooral in polo-kringen de ronde deden, heeft het merendeel van de ruim duizend deelnemers uit 56 landen gekozen voor een zo laat mogelijke aankomst. Met als gevolg dat de organisatie overbelast is geraakt.

Ook zwemtechnisch zijn de zaken niet rond. Startindelingen zijn niet bekend. Zelfs de tijdstippen waarop gezwommen en waterpolo moet worden gespeeld, schijnen niet definitief vastgesteld.

FINA-voorzitter Ante Lambasa zag dezer dagen tot zijn ontzetting, dat bij de officiele kwalificatiewedstrijd voor het waterpolo tussen China en Israel de doelpalen geel waren geverfd en bovendien verkeerde afmetingen hadden. "Is dat erg?", informeerde men van Ecuadoriaanse zijde en toen dat in de ogen van de Wereldzwembond-voorzitter zo ongeveer gelijk bleek met een halsmisdaad, telefoneerde iemand doodleuk naar het in het noordelijke buurland Colombia gelegen Cali of men daar de doelen, die in 1975 werden gebruikt bij het tweede wereldkampioenschap, maar even per luchtpost wilde overmaken. Toen dat niet ging, werd een vliegtuig gecharterd om de onmisbare attributen in Miami op te halen.

Temidden van de verwarring is de officiele perschef zoek geraakt. Een vervanger is niet aanwezig.

Wie in zo'n situatie over voldoende improvisatietalent beschikt, kan zijn gang gaan. Daar zijn nu al staaltjes van bekend. Nederland bijvoorbeeld, dat met uitzondering van de waterpoloploegen heeft gekozen voor een vroegtijdige aankomst, heeft het aardig voor elkaar. De ploeg wordt met alle denkbare voorkomendheid behandeld. De laatkomers daarentegen dreigen de dupe te worden.

VOEDING

Door alle opschudding is een wat overdreven bezorgdheid ten aanzien van de gezondheid van de deelnemers ontstaan, vooral nu de Amerikanen verkondigen dat in Ecuador het succes van een team in hoofdzaak van de kok afhangt. In dat opzicht heeft de numeriek sterke Nederlandse ploeg het niet bijster getroffen, want de Hongaarse kookkunstenaar aan wie kwartiermaker Kees de Vos een half jaar geleden op papier zijn gezelschap toevertrouwde, blijkt er met de kas vandoor. De zwakke hap, die nu wordt geserveerd, heeft als eerste de dokter geveld, zij het niet ernstig. De zwemploeg zelf is in het trainingskamp van veertien dagen zonder grote problemen doorgekomen, terwijl de waterpoloploegen er nog niet over kunnen meepraten. In de nacht van dinsdag op woensdag zijn zij pas gearriveerd.

Zowel de dames, die een dubbelrondig toernooi om de FINA-Cup spelen tegen de Verenigde Staten, Canada en Australie, als de heren, hebben op Curaçao geacclimatiseerd om zodoende in etappes het totale tijdsverschil van zeven uur te overbruggen. Aan het vierdaagse verblijf van de Nederlandse herenploeg op de Antillen gingen een paar dagen luieren aan het Balatonmeer in Hongarije vooraf, waarmee de eindoverwinning in het toernooi om de Tungsram Cup werd gevierd. Op Curaçao speelde de Pocsik-equippe wedstrijden tegen Australie en West-Duitsland. Die tegen Australie ging met 9-11 verloren, die tegen West-Duitsland werd met 7-5 gewonnen. Met vierhonderd man op de tribunes ging het er tegen de Europese kampioen hard aan toe. Zo hard dat de Westduitse speler Bluemlein met een gebroken neustussenschot naar het ziekenhuis moest worden vervoerd. Hij zal tenminste een week niet kunnen spelen. De Westduitsers zagen er opzet in en toen de vermoedelijke veroorzaker Stan van Belkum zich wilde verontschuldigen, kreeg hij te horen dat het daarvoor te laat was.

Vermindering contractspelers in voetbal eredivisie

DEN HAAG – Het aantal spelers dat voor het nieuwe seizoen van de achttien betaald voetbal organisaties in de Nederlandse eredivisie een contract heeft gekregen, is weer kleiner geworden. Waren er vorig jaar nog 335 contractspelers, nu is het aantal geslonken tot 311. Een vermindering dus met ruim zeven procent, al hebben ruim drie weken voor het seizoen begint nog niet alle clubs de onderhandelingen met de spelers voltooid. Excelsior bijvoorbeeld, dat zich als laatste aandiende voor het nieuwe voetbaljaar in de hoogste klasse, heeft de contractbesprekingen nog niet afgerond.

De vermindering van het aantal spelers houdt automatisch in dat er in de transferperiode meer verkoop is geweest dan inkoop. Een schijnbare tegenstrijdigheid, die echter simpelweg verklaard kan worden door een groot aantal transfers naar het buitenland, waar vrijwel geen import an voetbaltalent tegenover stond.

Belangrijkste afnemer van Nederlandse voetballers was opnieuw Belgie. Over de zuidelijke grens vertrok een twintigtal spelers samen een groep vormend waaruit een redelijke eredivisie-elftal kan worden samengesteld. Naar Belgie gingen onder andere Ronald Spelbos (Brugge), Rene van der Gijp (Lokeren), Adri van Kraay (Waterschei), Cees Schapendonk (Gent), Dick Advocaat (Berchem), Willy van der Kuylen (Overpelt), Ton van Eenennaam (St. Niklaas), David Loggie (Lierse SK), Robbie de Kip (Harelbeke), Hans Groenendijk (Eendracht Aalst), Johan Bijsterveld en Ad van der Wiel (Turnhout).

De uitverkoop, die vooral bij AZ'67 grote vormen aannam, een niet onbekend gegeven voor de sponsor van die vereniging, leidde ook tot het vertrek van de internationals Jan Peters (Genua) en John Metgod (Real Madrid) en van Kristen Nygaard (Nimes). Ajax deed Tscheu La Ling van de hand in Griekenland (Panathinaikos) en Martin Wiggemansen in Zwitserland (Lugano). Beide clubs haalden uit Denemarken enige versterking terug. Ajax contracteerde Jan Molby van Kolding, AZ'67 Henrik Eigenbrod van KB Kopenhagen.

De exodus naar Hong Kong, waar voor Nederlandse voetballers nog wat werkgelegenheid te vinden is, werd voortgezet met twee vertegenwoordigers uit de oude garde, namelijk Dick Nanninga en Dries Visser.

In het beperkte binnenlandse verkeer was Feyenoord het opmerkelijkst bezig. De nieuwe manager Hans Kraay haalde Ruud Gullit, Peter Houtman en Michel Valke binnen. Ajax vond in Leo van Veen een vervanger met vergelijkbare ervaring en van dezelfde leeftijd voor Wim Jansen. Groningen compenseerde het verlies van Houtman door het aantrekken van Robbie McDonald van Willem II, dat in de periode tussen de seizoen zijn spelersstaf nog sterker uitdunde dan Sparta.

WORLD IN A NUTSHEL

TOKYO -- Japanese vehicle exports to the rest of the world fell by almost 10 per cent in the first six months of this year as the recession continued to bite, according to manufacturers figures released today.
The Japan automobile manufacturers association (JAMA) figures showed that exports in the past six months were down 9.7 per cent to 2.89 million from the first half of 1981 but were still above the 2.85 million exported in the second half of last year. Japan exported a record 6.05 million vehicles in the whole of last year.

BRUSSELS -- The European Community has set up a high-level working group to formulate detailed legal grounds for its objections to the US ban on technology and equipment for a planned Soviet pipeline to carry natural gas to West Europe.
Diplomatic sources said the findings of the group, made up of senior national officials, would be submitted to the US administration before the August 21 deadline for the adoption in Washington of regulations implementing the ban. President Reagan imposed the ban in response to the continued military clampdown in Poland. But the US has long opposed the deal on the grounds that it would make West European countries dependent on Soviet energy supplies.

NEW YORK -- Prices were sharply and broadly lower at the close of the New York Stock exchange Wednesday in fairly active trading amid Wall Street worries about government borrowing. The Dow Jones industrial average, which lost 2,67 points Tuesday, was off 10.94 points to 811.83 shortly before the NYSE closed. Declines routed advances by about an 11-2 margin among the 1,847 issues crossing the New York Stock exchange tape at 4 P.M. EDT.
NYSE turnover amounted to about 53,820,000 shares compared with 45,740.000 traded Tuesday. Prices were lower in moderate trading of American Stock exchange issues.

ATHENS -- Greece and Cuba agreed today last Wednesday to exchange ambassadors, upgrading their diplomatic relations, after Cuban foreign minister Isidoro Malmierca Peoli had talks here with Greece's Socialist Prime Minister Andreas Papandreou. An official statement said mr. Papandreou, elected his country's first socialist leader last year, also accepted an invitation in principle to visit Havana.

CAIRO -- Egyptian president Hosni Mubarak was quoted today as saying he would consider providing a haven in Egypt for some 3,000 Palestinian guerrillas if the United States was firmly comitted to finding a homeland for the Palestinians.
Paul McCloskey, a member of a US congressional delegation, told reporters that president Mubarak had told the group that "we could not consider taking some 3,000 Palestinians unless it was clear that the Palestinian people had a commitment from the United States that they would have a homeland in the future". The five-man delegation on a Middle East tour that has already taken it to Syria, Lebanon and Israel, arrived here last night and met mr. Mubarak today. Mr. McCloskey said the figure was suggested by the delegation.

JERUSALEM Israel said today that US mediator Philip Habib was seeking in the next 48 hours to get an unequivocal commitment from Palestinian guerrillas to leave their besieged strongholds in Beirut. Prime minister Menachem Begin made the announcement as mr. Habib returned to the battered Lebanese capital after talks with Arab and Israeli leaders.
Clearly hinting that his patience was nearly exhausted, mr. Begin said that if the six-week-old Habib mission failed Israel "would bring about the disappearance of all terrorists from Beirut and Lebanon". The estimated 6,000 Palestine liberation organisation (PLO) fighters trapped in the Lebanese capital came under fierce Israeli air attack for the seventh day running. About 5,000 more in Lebanon's northern coastal city of Tripoli and another 1,500 PLO men in the ancient town of Baalbek have so far escaped the Israeli Blitz.

BEIRUT -- Israel planes, gunboats and artillery blasted west Beirut for the seventh day running today as US envoy Philip Habib raced against time to end the bloodshed. Beirut radio said the Israel air force attacked Palestinian targets in the city's southern suburbs, as a Reuters correspondent watched gunboats shelling a formerly elegant residential district near the seashore. Lebanese security sources reported Israel shells slamming into the central Verdun district, about 700 metres inland. According to the Palestine news agency WAFA, the Israeli offensive against Palestinian guerrillas in the city has killed 247 people and injured 395 in the past six days.

LONDON -- Iran said today it had not approached the Algerian government to negotiate a peaceful end to the Gulf and was vowed to continue the conflict.
The speaker of the Iranian Majlis (parliament), Hojatoleslam Hashemi Rafsanjani, told Teheran radio his country would accept no compromise. He said Iran was likely to step up its military pressure to make Baghdad bow to its terms for ending the hostilities.

BRUSSELS -- Belgium's National bank today announced a small cut in its key discount rate, reflecting a turnaround in the fortunes of the Belgian franc.
The National bank said it was cutting the central rate governing borrowing costs through the economy to 13.5 per cent from 14 per cent. The result will be lower borrowing costs for industry and cheaper overdrafts for the man-in-street. The announcement followed a sharp improvement in the value of the franc on foreign exchanges since currencies in the European monetary system (EMS) were realigned last month, when the Belgian currency was effectively devalued against the west German mark and Dutch guilder.

PARIS -- The French government today banned a semi-clandestine right-wing movement with a reputation for violence, active on the fringe of French politics since it was ser up in 1959 to support the late president Charles de Gaulle. A statement issued after the weekly cabinet meeting said the government had decided to order the dissolution of the Service d'action civique (SAC) because its action were based on violence and practices close to gangsterism. This had been confirmed by numerous judicial proceedings involving SAC members, the statement said.

BAGHDAD -- Iran's Ayatollah Ruhollah Khomeini threatened to expand the war throughout the Persian Gulf unless moderate Arab regimes cut aid to Iraq. "I have repeatedly advised them to stop helping (Iraqi President) Saddam (Hussein) because we do not want to fight them", Khomeini said in a statement broadcast Sunday by official Teheran Radio.

Questionnaire for the kids

MANY AN EXASPERATED parent has cried out, "What on earth is going through your head?" when confronted with some new example of bizarre behavior or odd reasoning on the part of an offspring. The following questionnaire for kids should help such parents get to the source of some misunderstandings:

A. Who do you think cleans up the kitchen after meals?: 1.The maid and butler; 2.Robots; 3.Fairy godparents; 4.Parents.

B. Which of the above cleans the house before and after visits from your friends?

C. Before the automobile was invented teenagers used to: 1.stay home and watch television; 2.travel through the trees like Tarzan; 3.kill themselves; 4.walk.

D. Before television was invented children used to: 1.cry a lot; 2.stay in bed; 3.kill themselves; 4.read.

E. Alexander Graham Bell invented the telephone in order to: 1.provide an ideal movie role for Don Ameche; 2.make it possible for teenagers to exchange information about clothes, social events, and members of the opposite sex; 3.talk to his assistant in the next room without having to get up, hence those famous words, "Watson, come here. I want you"; 4.make it possible for people of all ages to communicate about all sorts of subjects, including emergencies, business affairs, regular affairs and so forth.

F. When children stay out well beyond the hour on which it was agreed that they would return, parents can reasonably be expected to: 1.stay up and watch television programs featuring automibile crashes — nearly every show that isn't a sitcom; 2.sleep; 3.agree to forgive them all of their sins when they arrive home safely; 4.stay up and get mad.

G. The word "parent" comes from: 1.the Tamil word "paraiyan", or drummer, which became "pariah", or "any person despised or rejected by others"; 2.the Greek "paresis", which came to mean a disease of the brain; 3.the French word "patron", which means "owner", or "boss", or, in slang, "big cheese"; 4.the Latin word "parere", which means "to bring forth" or "to bear".

H. Most parents make rules for children: 1.in order to aggravate them; 2.because they have so much fun enforcing them; 3.because they don't have anything better to do; 4.for the safety and welfare of their offspring.

I. Most parents have children because: 1.there weren't any sex education courses back in those days; 2.slavery having been abolished in 1863, it became important to have children to take up the slack; 3.they didn't have anything better to do; 4.they wanted to perpetuate the species and themselves, and they also naively thought it would be enjoyable for all concerned.

J. Parents want their children to meet their friends because: 1.they have a sadistic streak and want to make their kids suffer; 2.they have a sadistic streak and want to make their friends suffer; 3.both (1) and (2); 4.despite apparent evidence to the contrary, they are proud of their children and want to show them off.

How to read the results: The correct answer to every question, from a parental point of view, is number 4. If your child answered all the questions "correctly", then you have either a perfect child or a prankster. On the other hand, if none were answered "correctly", you have either a prankster or a mess. Five or more "correct" answers provide grounds for hope.

ROBERT YOAKUM

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	52 5/8 - 3/8		I.B.M.	65 - 5/8
ASA Ltd.	29 3/4 - 1		I.T.T.	23 1/8 unch
Atl.Richf.	35 778 - 1 3/8		K.L.M.	30 3/8 - 1 1/2
Bally	30 1/2 - 1		Merck	68 7/8 - 1/8
Burroughs	32 3/8 - 3/8		Motorola	65 1/2 - 3/4
Comsat	53 5/8 - 7/8		N.C.R.	52 1/4 unch
Coca Cola	36 7/8 - 1/2		Pepsico	38 5/8 - 7/8
Disney	51 3/8 - 1/8		Pfizer	56 1/4 - 1 1/2
Dome Mines	6 1/4 - 1/8		Royal Dutch	31 3/8 - 5/8
Dupont	30 1/8 - 1/4		Schlumberger	37 3/8 - 1
East.Kodak	75 1/8 - 1		Shell Oil	33 5/8 - 3/8
Exxon	26 1/4 - 3/8		Syntex	38 - 3/8
Ford	23 1/2 - 3/8		Union Pac.	30 7/8 - 3/8
Genl.Dynamics	29 1/2 - 1		U.S. Steel	17 7/8 unch
Genl.El.	65 7/8 - 1/2		West.El.	27 - 3/4
Genl.Motors	43 1/8 - 5/8		Xerox	29 1/8 - 3/4
Dow Jones	811,83 - 10,94		Gold	339,50 - 12,70
Six months tsy bills	12,37%		Silver	6.72 - 0,51

AMSTERDAM

A.B.N.	271,50	Philips	24,30
Akzo	24,80	Robeco	202,00
Heineken	60,70	Rolinco	198,50
Kon.Olie	86,10	Unilever	152,00

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.395	1.415	1.435
PND STERLING	3.045	3.10	3.16
NED GLD	65.10	65.90	66.70
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	85.30	86.02	86.82
FR FRANCS	24.89	25.99	26.69
DUITSE MARK	72.26	72.98	73.78
SUR GLD	--,--	100.07	102.59
IT LIRE	0.98	1.28	1.34

Basebal results

NEW YORK -- Results of Wednesday's major League baseball games:

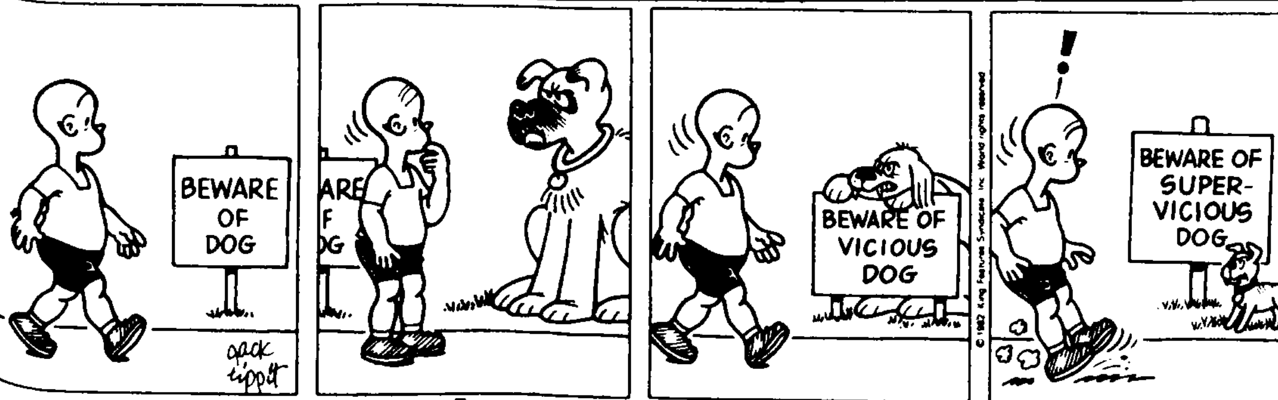
AMERICAN LEAGUE
Baltimore Orioles-Chicago White Sox 2-1; Boston Red Sox-Toronto Blue Jays 9-7; Cleveland Indians-Kansas City Royals 4-2; Milwaukee Brewers-Texas Rangers 3-2; New York Yankees-Detroit Tigers 8-7; Seattle Mariners-Minnesota Twins 6-2 en California Angels-Oakland A's 13-1.

NATIONAL LEAGUE
Montreal Expos-Chicago Cubs 5-2; Atlanta Braves-San Diego Padres 8-6; Philadelphia Phillies-Pittsburgh Pirates 4-3; Houston Astros-Cincinnati Reds 4-2; St Louis Cardinals-New York Mets 7-5 en San Francisco Giants-Los Angeles Dodgers 6-2.

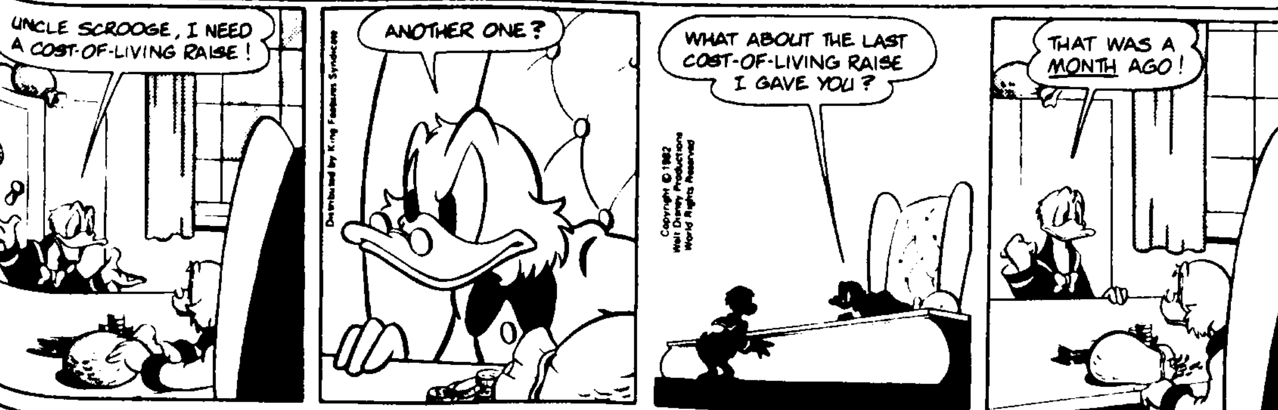
TOKYO — Weather forecasters warned Japanese Monday to expect up to 8 more inches of rain in the country's worst storms in 25 years, which have left more than 350 people dead or missing and more than 50.000 homeless. A national police spokesman said rescuers had found more bodies, bringing the number of confirmed dead to 230 while 133 people were missing and presumed dead. Most of the casualties in the storm were in Nagasaki, police said.

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit



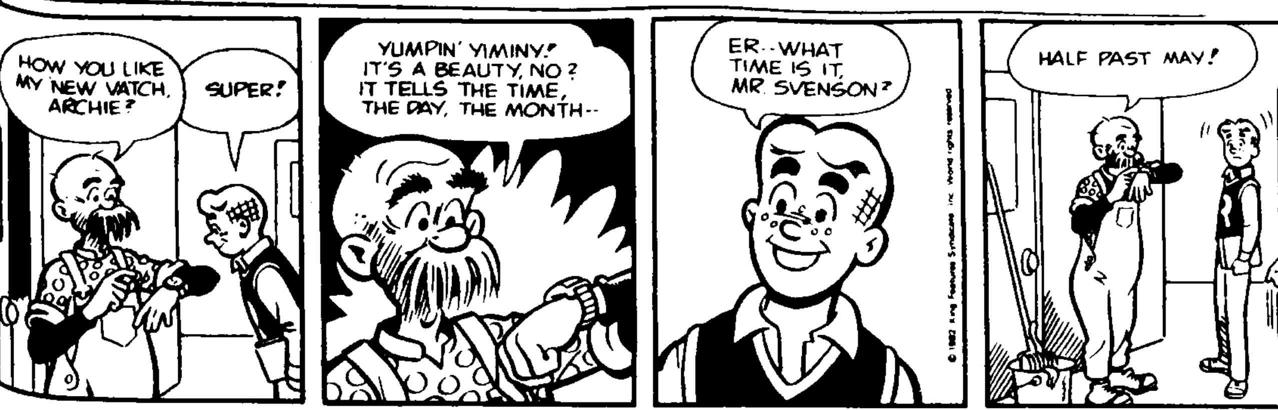
Walt Disney's DONALD DUCK ®



Beetle Bailey ® By Mort Walker



Archie ®



Reagan op persconferentie:

Gaspijpleidingsancties blijven onverkort gelden

WASHINGTON — President Reagan heeft woensdagavond op een persconferentie gezegd bij zijn besluit te blijven de sancties te verscherpen, die de aanleg van een Russische pijpleiding voor gas naar West-Europa moeten blokkeren. Als Moskou de militaire onderdrukking van het Poolse volk opgeeft en alle mensen, onder wie Lech Walesa, vrijlaat, dan zullen we ons standpunt graag herzien, aldus de Amerikaanse president.

De regeringen van Italie en Frankrijk hebben al aangekondigd de Amerikaanse sancties naast zich neer te zullen leggen. En de Westduitse bondskanselier Helmut Schmidt heeft verklaard dat ook andere Westeuropese landen de verscherping van de sancties zullen negeren. Schmidt verklaarde in een interview dat de VS niets meer kunnen doen om de Europese plannen voor de invoer van aardgas uit de Sovjet-Unie te dwarsbomen.

Reagan zei woensdagavond dat zijn regering binnenkort haar standpunt zal bekendmaken over de Amerikaanse graanleveranties aan de Sovjet-Unie. Graanovereenkomsten zijn niet hetzelfde als overeenkomsten over de technologie, nodig voor de pijpleiding, aldus Reagan. Die technologie kan alleen worden verkregen van de Europese bondgenoten, terwijl de Russen, als ze willen, hun graan ook elders (dan in de VS) kunnen kopen.

Voor het vinden van een oplossing van de crisis in Libanon is geen tijdslimiet gesteld, aldus Reagan. Hij was er nog steeds optimistisch over dat er een oplossing komt. Hij riep op tot het beeindigen van het bloedvergieten in Libanon, waarbij hij nauwlettend vermeed Israel, dat op 6 juni Libanon binnenviel, te beschuldigen. Op de persconferentie sprak Reagan ook over de vooruitzichten op een topconferentie tussen hem en Brezjnjev. Hij zei dat er vanuit de Sovjet-Unie geen aanwijzingen waren gekomen dat Brezjnjev in het spoedig houden van een dergelijke topconferentie is geinteresseerd.

In een verslag over de persconferentie van de Amerikaanse president, Reagan, heeft het Sovjet-Russische persbureau Tass donderdag niets gezegd van diens uitlatingen over graanverkopen aan de Sovjet-Unie en over een ontmoeting met de Russische leider Brezjnjev. De verklaring van Reagan dat die een eind wil zien aan het bloedvergieten in Libanon noemde het persbureau "huichelachtig". Reagans opmerkingen over het omstreden aardgasproject hebben volgens Tass aangetoond dat hij "niets geleerd" heeft van de Westeuropese teleurstelling over het Amerikaanse embargo.

Remitido

Shon Coco Palm

UN TRIBUTO NA un gran Señor Jacobo Palm, un musiko "par excellence".

Bibando band'é pro katedral di Santa Ana, fe'i jong m'a konosé Shon Coco Palm. Ora m'a bira sirbidó di misa, m'a konosé su musika di orgel hopi mas mihó. Nunka mi por lubidá kon e tabata kompanyá "Prefatie" i "Pater Noster" con Pastor Smit of Pader Schipper tabata [illegible] solem. Tur e dos sasserdotenan aki tabata gosa un mundo di e kompanyamentu. Tur e padernan [illegible] ku un stem sonoro.

Na okashon di Respons kantá of solém, Shon Coco tabata dal e marcha funebre di Chopin, [illegible] Fensohn, [illegible] general di [illegible] bisami: "[illegible] Maestro, [illegible]. Na misanan pontifikal ku obispo [illegible] manera Mgr. [illegible] (un dje deftignan), Mgr. Verriet, Mgr. [illegible] presensia di un Gouverneur manera Fruytier van Slobbe (e gran militar), Wouters - Kasteel - e orgel di Shon Coco tabata dominá e misa i [illegible] nan resa tur [illegible] direkshon di koor. Asina impresionante i [illegible] e musika ku tabata bini dje gran maestro tabata. M'a kompanyá Shon Coco durante hopi aña ku un grupo chiki di otro musikonan na varios okashon. Esunan mas importante pa mi tabata e misa di Pasku mardugá. Inolvidable tabata e funshonnan di e grupo [illegible] Cecilia" na Teatro Brion! Marchanan básiko manera "High School Cadets" (Sousa) i "[illegible]" (Brahms) tabata e piesanan di entrada. Nos tur a gosa, anto hopi.

I Shon Coco, semper chistoso i [illegible]. [illegible] Nobo, [illegible] Shon Coco [illegible] ku e [illegible] pa [illegible] hanya un [illegible] te [illegible]. [illegible] tabata bai [illegible] i un biaha mas, despues dje dia ey ku mi a pidi e autoridatnan [illegible] pa laga Shon Coco mes inagurá su kaya of su plasa ku su nomber ariba, mi no a haña [illegible]. Te ainda aki na Antiyas nos ta antikuá i nos no ta wata na Merka of otro luga mas progresivo, kaminda e hendenan mes ta inagurá bapor, submarino, plaza i kaya ku nan nomber!! Esaki te ainda ta [illegible] mi masha.

Shon Coco danki pa tur cos. [illegible] ku tur [illegible] ku Bo a hasi [illegible] ta inscribí riba [illegible] orgel di Sta. Ana "Ad Majorem Dei Gloria". Sosega [illegible].

ABRAM CAPELLO

Voorbeeld

LONDEN — De Britse vereniging voor gezinsplanning hoopt dat de geboorte van prins William van Wales de sinds begin van het vorig jaar vastgestelde neerwaartse trend van het geboortengemiddelde ombuigt.

De populariteit van prinses Diana kan voor vele jonge vrouwen een voorbeeld zijn, meende een woordvoerder van de vereniging. "Zij kan bij ons veroorzaken wat de grote stroomstoring de New-yorkers in 1965 bracht — een reusachtige geboortenaanwas".

TEHERAN — In de nacht van woensdag op donderdag zijn bij de Iraakse havenstad Basra opnieuw gevechten uitgebroken tussen Iraanse en Iraakse troepen na een aanval van Iran, zo staat in een officiele verklaring die via Radio-Teheran werd bekendgemaakt. De strijd was donderdagmorgen vroeg nog aan de gang.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend, dat krachtens beschikking van de Minister van Economische Zaken, met ingang van 28 juli 1982 de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied CURACAO als volgt zijn vastgesteld.

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per collo	hoogst toelaatbare prijs aan de consument per eenheid	
RIJST				
Blue Ribbon				
(white)	30 | 2 lbs.	f. 48,72	f. 1,[illegible]	—0,[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	6 | 10 lbs.	f. [illegible]	[illegible]	[illegible]
	3 | 20 lbs.	f. 41,68	f. 14,[illegible]	—0,74
	100 lbs.	f. 64,41	f. [illegible]	—3,31
	1 | 2 kg.		f. [illegible]	—0,02
(golden parboiled)	24 | 500 gr.	f. 21,49	f. 0,[illegible]	—0,05
	25 lbs.	f. 18,92	f. 20,[illegible]	—1,00
	30 | 2 lbs.	f. 48,37	f. 1,77	—0,[illegible]
	12 | 5 lbs.	f. 49,17	f. 4,[illegible]	—0,21
	6 | 10 lbs.	f. [illegible]	f. [illegible]	—0,43
	100 lbs.	f. [illegible]	f. 74,[illegible]	—[illegible]
	[illegible]		f. [illegible]	—[illegible]
[illegible] (parboiled)	[illegible]	f. [illegible]	f. 4,40	[illegible]
	[illegible]	f. [illegible]	[illegible]	[illegible]
	100 lbs.	f. [illegible]	f. 75,[illegible]	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
(white)	12 | 5 lbs.	f. 43,85	f. 4,[illegible]	—0,[illegible]
	[illegible] 2 lbs.	f. 44,43	f. 1,[illegible]	—0,27
	6 | 10 lbs.	f. [illegible]	f. [illegible]	—[illegible]
	[illegible] lbs.	f. [illegible]	f. [illegible]	[illegible]
	1 | 2 kg.		f. 0,77	[illegible]
[illegible]	[illegible] lbs.	f. [illegible]	f. [illegible]	[illegible]
KOFFIE				
Sanka (instant)	16 | 8 oz.	f. 161,57	f. [illegible]	+0,51
(regular)	24 | 1 lbs.	f. [illegible]	f. 7,77	—0,47
Maxwell House (regular)	12 2 lbs.	f. 136,75	f. 12,[illegible]	—0,74
MELKPOEDER				
Friesche vlag	24 | 454 gr.	f. [illegible]	f. [illegible]	—0,11
	12 | 1136 gr.	f. [illegible]	f. [illegible]	—0,25
	6 | 2268 gr.	f. [illegible]	f. 11,[illegible]	—0,47
MAISMEEL				
Quaker (yellow)	24 | 1 1/2 lbs.	f. [illegible]	[illegible]	[illegible]
White)	24 | 1 1/2 lbs.	f. [illegible]	[illegible]	[illegible]
MARGARINE				
Cook	[illegible] gr.	f. [illegible]	[illegible]	+0,12
	[illegible] 450 gr.	f. [illegible]	f. 1,[illegible]	+0,09
	8 | 2000 gr.	f. [illegible]	f. 6,[illegible]	—0,[illegible]
	40 lbs.	f. [illegible]	f. 44,[illegible]	—[illegible]
SUIKER				
St. Lawrence	16 | 2 kg.	f. 25,17	f. 2,72	—0,40
Lantic	16 | 2 kg.	f. 25,44	f. [illegible]	—[illegible],34
MELK IN BLIK				
Friesche vlag (ongesuikerd)	96 | 170 gr.	f. 38,84	f. 0,45	—0,02
	48 | 410 gr.	f. 38,84	f. 0,[illegible]	—0,03
(gesuikerd)	120 | 76 gr.	f. 29,45	f. 0,27	—0,02
	48 | 397 gr.	f. 42,83	f. [illegible]	—0,07
Bose (ongesuikerd)	48 | 410 gr.	f. 38,37	f. 0,[illegible]	+0,32
	96 | 170 gr.	f. 40,81	f. 0,47	+0,22
Gezouten vis				
KABELJAUW				
El Pescador	[illegible] | 450 gr.	f. 217,15	f. 4,16	[illegible]

Afwijkingen naar beneden van de hierboven vastgestelde prijzen zijn uiteraard toelaatbaar. De absolute prijsverhogingen en verlagingen zijn in de laatste kolom [illegible] aangegeven.
Voor klachten gelieve op te stellen tel. 611255 toestel [illegible] of [illegible].
N.B. + verhogingen
— verlagingen
N nieuwe artikel of inhoud

EERSTVOLGENDE PUBLICATIE GESCHIEDT: 17 AUG. 1982.
PRIJSVERHOGINGEN DIENEN SCHRIFTELIJK AANGEVRAAGD TE WORDEN VOOR: 13 AUG. 1982.

[illegible]
Economische Zaken,
[illegible]

EILANDGEBIED CURACAO

Het wnd. Hoofd van de Dienst Onderwijs & Kultuur maakt hierbij [illegible] bekend dat er bij voldoende [illegible] 1982 zal worden [illegible] met de [illegible]

"Het Curacaos Avondlyceum"

I. [illegible]
Toelatingseis: [illegible] of [illegible]

[illegible] Boekhouden en [illegible]
Toelatingseis: het diploma Mavo-4 of een gelijkwaardige opleiding.

Inschrijving onder overlegging van de nodige bescheiden op maandag [illegible] juli t/m donderdag [illegible] juli 1982 tussen 19.00 u en 21.00 u en van maandag 2 augustus t/m donderdag 5 augustus 1982 eveneens tussen 19.00 u en 21.00 u op het [illegible]
Het schoolgeld bedraagt f. [illegible] per jaar betaalbaar in maandelijkse termijnen van f. [illegible]
Bij inschrijving [illegible] no. 19.11.40 t.n.v. het [illegible]
[illegible]